

# VOYAGES

**VOYAGEZ LE NOUVEAU-BRUNSWICK !**

**EN VOITURE**  
FORFAIT SUR ROUTE  
5 NUITS  
A partir de **383 \$**

**CIRCUIT ACCOMPAGNÉ**  
LE MEILLEUR DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
5 NUITS + 5 REPAS + ACTIVITÉS  
A partir de **789 \$**

**CAA**  
Voyages  
20 centres de services  
www.caaquebec.com  
1 877 861-8222

Tarifs par personne en occupation double, taxes incluses.  
Forfaits individuels également disponibles. Informez-vous !



◀ UN INVENTAIRE COMMENTÉ DES « SEPT MERVEILLES DU QUÉBEC » F 4 et 5  
VISITE AU PARC FOSSILIFÈRE DE MIGUASHA F 7

# LA NOUVELLE-ORLÉANS

UN IMMENSE « GOMBO »

SYLVIE RUEL  
Collaboration spéciale

■ Française et espagnole par son architecture et ses traditions, caraïbéenne par ses couleurs, africaine par sa musique et un tantinet par sa cuisine, américaine par son mode de vie... voilà un peu à quoi ressemble La Nouvelle-Orléans. Un immense « gombo » comme cette soupe traditionnelle, qui est l'une des spécialités louisianaises.



Le Vieux-Carré français est animé par des commerces, des petits musées, des cafés et des restos sympatiques.

Des figurines costumées invitent à visiter le Musée du Mardi gras.

Pour faire une histoire courte, La Nouvelle-Orléans, à l'origine française, a été donnée à l'Espagne en 1762, qui l'a restituée à la France en 1800, qui l'a finalement vendue aux États-Unis en 1803, en même temps que le reste de la Louisiane. Aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, de nombreux esclaves en provenance de Haïti et d'Afrique débarquèrent à La Nouvelle-Orléans pour travailler dans des plantations de canne à sucre, de rhum et de tabac, laissant dans la ville leur musique.

S'il est une cité à laquelle on peut attribuer plusieurs épithètes, c'est bien La Nouvelle-Orléans. Elle est colorée, vivante, bruyante, mystérieuse, ensorcelante... invitante de jour comme de nuit.

**DÉCOUVRIR LA VILLE**

Une des meilleures façons de la découvrir est de partir à pied dans ses quartiers. En compagnie de Joseph Dunn, un Louisianais pure laine parlant un français impeccable et qui m'a servi de guide pendant mon séjour, j'ai arpenté la cité-jardin (Garden District), histoire de me mettre au parfum. Ce qua-



De magnifiques résidences cossues se découvrent à pied.

drilatère, développé par les Américains sur le site d'une ancienne plantation, est l'un des plus beaux quartiers résidentiels de la ville; de grosses résidences cossues de style Renaissance grecque voisinent de belles demeures de style Queen Ann, Second Empire, Empire grec, toutes entourées de cours fleuries et de superbes jardins... Pour nous y rendre, nous avons pris le tramway à l'électricité de la rue Saint-Charles, depuis la rue du Canal, conduit ce jour-là par une électricisante « Whoopi Goldberg » qui déridait le convoi. Je me suis demandé comment les résidents de la cité-jardin pouvaient dormir sur leurs deux oreilles, car il est bordé au nord et au sud par des quartiers noirs très pauvres qu'on déconseille aux touristes. « C'est une ville tranquille », m'a assuré Joseph. (Elle est noire à 70%).

Voir NOUVELLE-ORLÉANS en F 2 ▶

On mange, on boit, on fête Page F 3

PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE SYLVIE RUEL

**Mon Italie à moi**

**CIRCUITS ACCOMPAGNÉS**

**Borromini**  
2 jours à Rome  
Circuit de 5 jours dans les villes d'art.  
Départ le 18 août à partir de **2269\$**

**Allegria**  
2 jours à Rome  
1 jour à Naples et à Pompéi  
4 jours sur la côte amalfitaine  
Départs les 14 et 21 août à partir de **2549\$**

**AURATOURS VACANCES**  
Le spécialiste de l'Italie

**Séjour dans la région des Abruzzes sur l'Adriatique à l'hôtel Hermitage**  
12 nuits à l'hôtel Hermitage 3\*, 3 repas par jour  
2 jours à Rome en hôtel 4\*, déjeuner inclus  
Tour de ville de Rome et souper d'adieu  
Départ le 16 octobre 2 semaines à partir de **2077\$**

**LES FORFAITS COMPRENNENT**  
Transport aérien direct Montréal-Rome-Montréal  
Transferts entre l'aéroport et les hôtels  
Hébergement dans des hôtels 3 et 4 étoiles  
La majorité des repas  
Accompagnateur et guides locaux bilingues (circuits)

**Rome VOL SEULEMENT**

**A PARTIR DE 999\$**  
PAR PERSONNE ALLER-RETOUR

Alma	(418) 669-0888
Charlesbourg	(418) 622-2527
Chicoutimi	(418) 545-8686
Îles-de-la-Madeleine	(418) 986-8565
Québec	(418) 624-8222
Roberval	(418) 275-0056
St-Félicien	(418) 679-8242
Ste-Foy (Centre Innovation)	(418) 657-7030
Ste-Foy (Place de la Cité)	(418) 653-9200
Sept-Îles	(418) 968-1350
Service affaires	(418) 624-8226
Ailleurs au Québec	1 888 549-5559

**CAA Voyages**

Les tarifs indiqués incluent toutes les taxes, la TPS et la TVQ. Ils n'incluent pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation de 3,50\$ par 1000\$

Prix par personne en occupation double taxes incluses. Places limitées. Sujet à changement sans préavis. Valable pour les nouvelles réservations jusqu'au 7 juillet 2005. Sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Le prix du vol sur Rome est basé sur les départs du 2, 9, 13, 16, 20 octobre avec retours 21 et 28 octobre. Permis du Québec

**NOUVELLE-ORLÉANS**

Suite de la F 1

J'allais bientôt découvrir l'endroit le plus charmant de la cité, le Vieux-Carré français, sur le bord du Mississippi. C'est le cœur de La Nouvelle-Orléans. Ses rues ont de jolis noms : Dauphine, Bourbon, des Ursulines, de Chartres, Toulouse... Sur certaines d'entre elles s'alignent de magnifiques résidences d'influence espagnole et française garnies de balcons et de balustrades ouvragées et fleuries... Dans la rue Royale se succèdent les nombreuses boutiques d'antiquaires et galeries d'art.

Le quartier est animé par des commerces, des petits musées, des cafés et des restos sympathiques et de petites places publiques où il est agréable de flâner en écoutant les musiciens. Quand on sait que La Nouvelle-Orléans a vu naître les grands musiciens de jazz tels Louis Armstrong et Sidney Bechet et bien d'autres encore, on ne s'étonne pas d'entendre des airs de jazz partout dans la ville. De petits ensembles se produisent librement dans

les rues de la cité. La nuit, la ville s'éclaire. « Il faut absolument vivre l'expérience de la rue Bourbon », m'a conseillé Joseph, voyant que j'allais rentrer à l'hôtel après un plantureux repas. Envahie d'une faune hétéroclite, elle est effectivement l'une des rues les plus vibrantes de la ville. La musique fuse de tous les établissements, les gens dansent sur les balcons, se promènent, verre à la main... La ville a l'air en fête. Et pourtant, rien de spécial ce soir-là à La Nouvelle-Orléans. Au Preservation Hall, sur St. Peter Street, on a fait la file sur le trottoir pour entendre le bon jazz authentique et traditionnel. Les amoureux de cette musique peuvent aussi s'arrêter au Palm Court Jazz Cafe, sur Decatur Street, ou encore chez Pat O'Brian's pour admirer la fontaine de flammes dans la cour intérieure.

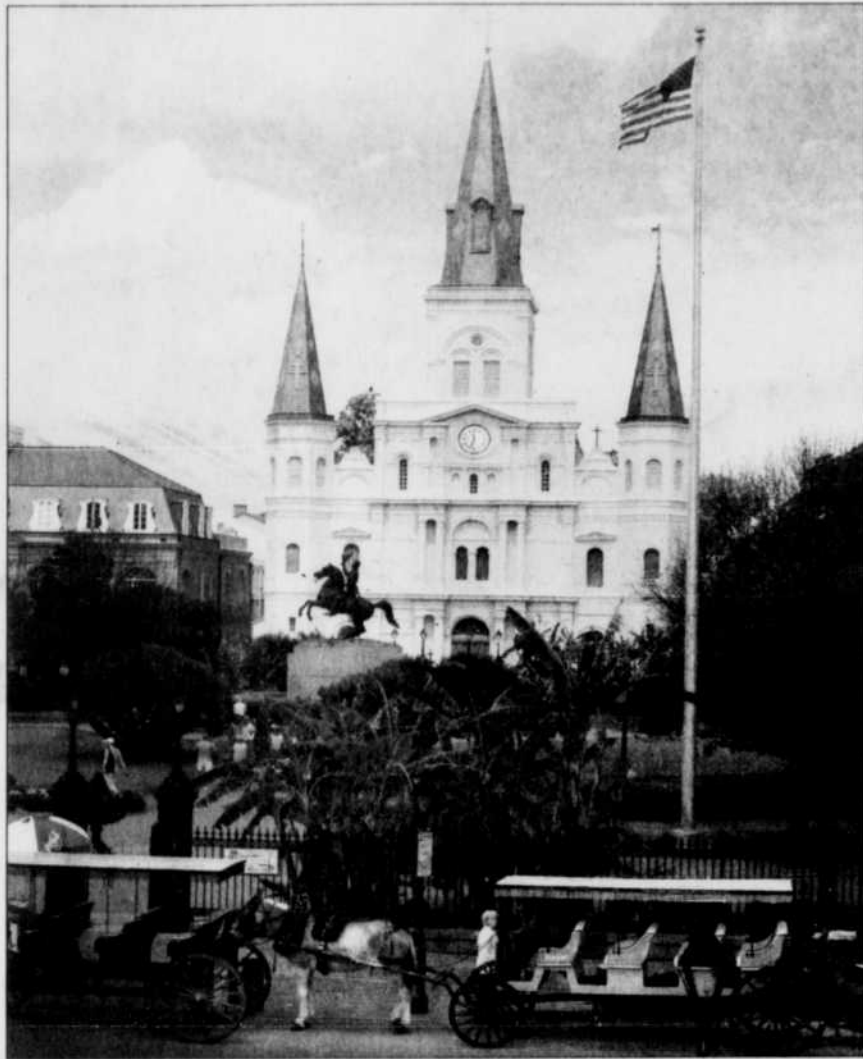
L'ancienne place d'Armes, dominée par les clochers de la cathédrale Saint-Louis-de-France (où est née La Nouvelle-Orléans), est un square très vivant, qu'animent les artistes-peintres, les musiciens, les voitures à cheval... On peut aller fouiner au marché

français, s'arrêter au réputé Café du Monde pour y prendre un café au lait et des beignets, observer les bateaux de croisières amarrés sur le Mississippi ainsi qu'un joli bateau avec roue à aubes pour les excursions, comme ceux qui apparurent au XIX<sup>e</sup> siècle et servent au transport du coton.

En face du Vieux-Carré, de l'autre côté du fleuve, on rejoint par le pont ou par le bac le quartier Algiers Point, un endroit pittoresque avec ses maisons multicolores construites sur la longueur qu'on appelle « Shotgun Houses ». C'est dans ce quartier que se trouve le Musée du Mardi gras.

La Nouvelle-Orléans a été le berceau des musiciens, la ville des écrivains, tels William Faulkner, Truman Capote et Anne Rice, qui habitait jusqu'à récemment une impressionnante demeure dans la cité-jardin... ainsi que Tennessee Williams, qui a maintenant son festival annuel. J'ai aussi appris en marchant dans le boulevard de l'Esplanade, où s'élevaient de belles résidences ayant appartenu à des familles françaises, que la ville avait également accueilli des peintres célèbres. Joseph m'a conduit jusqu'à la maison qu'a habitée le peintre Edgar Degas. Ce der-

nier était venu rendre visite à ses deux frères, marchands de coton à La Nouvelle-Orléans. Joan Prados, arrière-petite-niece du peintre, fait visiter cette résidence dans laquelle l'artiste n'aurait vécu que quatre mois et demi, en 1872, mais où il aurait produit 23 tableaux dont 18 œuvres majeures. Aujourd'hui, la maison sert de musée et de B & B. Il s'agit, nous confiera Joan Prados, de la seule maison habitée par Degas qui est ouverte aux visiteurs. Ces derniers apprendront au cours de la visite pourquoi le nom de Degas n'a plus cours à La Nouvelle-Orléans.



La vieille cathédrale de la Nouvelle-Orléans



Un tour en calèche dans le vieux quartier français

**Planifiez vos vacances avec**  
[www.partirquebec.com](http://www.partirquebec.com)

**Partir Québec**  
 0 m

*À la découverte du Saint-Laurent*  
 sur le Cavalier Maxim

**Des paysages à vous couper le souffle**  
 découvrez le seul Fjord au Canada  
 2 jours de croisière & 1 nuit au Manoir Richelieu  
 Québec, Pointe-au-Pic, Chicoutimi.  
 Du 2 au 3 octobre.  
 389\$/pp.  
 (incl. taxes, collations, animation, musique et retour en autocar.)

**Souper-croisière feux d'artifice**  
 Combinez une merveilleuse petite croisière à un souper feux d'artifice grandiose aux Chutes Montmorency  
 3 et 10 août  
 85\$/pp.

**Vivez la magie des Feux d'artifice Loto-Québec**  
 Comprend croisière, animation musicale, présentation du spectacle de feux d'artifice et service d'un bar payant.  
 3 et 10 août  
 55\$/pp.

Les prix incluent taxes et services, exception de la contribution au fonds d'indemnisation de l'OPC (3,5\$/100\$).

Pour itinéraires et détails complets consulter:  
[www.partirquebec.com](http://www.partirquebec.com)

Voyage Vasco Ste-Foy.....418-653-6110	Voyage Vasco Lotbinière.....418-728-0101
Voyage Vasco spatial.....418-842-3012	Voyage Fascination Beauport.....418-660-0287
Voyage Vasco Oasis.....418-839-3939	Voyages Fascination Lévis.....418-833-8423
Voyage Vasco 4 Saisons.....418-332-3222	Voyage La Pocatière.....418-856-4129
Voyage Vasco St-Nicolas.....418-831-3045	Voyages Ulysse.....418-722-4933
Voyage Vasco Ste-Marie.....418-387-5556	Voyage Ciel d'Azur.....418-867-9001

**Port de Québec**

Horaire des escales de bateaux prévues pour 2005

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON*	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Maasdam	22	HOL	Dim. 3 juil. 08h	Dim. 3 juil. 17h	1627	219,21
CTMA Vacancier	22	CAN	Jeu. 7 juil. 12h	Jeu. 7 juil. 19h	500	125,63
Nantucket Clipper	21	USA	Mar. 12 juil. 08h	Jeu. 14 juil. 16h30	102	63,21
CTMA Vacancier	22	CAN	Jeu. 14 juil. 12h	Jeu. 14 juil. 19h	500	125,63
Niagara Prince	19	USA	Jeu. 14 juil. 16h	Sam. 16 juil. 18h	94	54,03

\* CAN: Canada, HOL: Hollande, USA: États-Unis.

Source: Administration portuaire de Québec. Compilation: C. Hudson

**Voyages Symone Brouty**  
 2045, boul. Laurier, Sillery  
**650-0424**  
[www.voyagesbrouty.com](http://www.voyagesbrouty.com)

Des voyages Découvertes - culturels qui font toute la différence

**Splendeurs de l'Italie 18 jrs**  
 Au départ de Québec - Groupe exclusif de 26 pers.  
 Un itinéraire bien formulé où on ne court pas. Peu de kilomètres, nous prenons le temps de visiter. Nous couchons à l'intérieur des 3 villes d'art : 3 nuits Venise, 3 nuits Florence, 4 nuits Rome; ensuite à Milan, Vérone, Padoue, Pise, Sienna, San Gimignano, Assise, Capri, Pompei, Naples, 3 nuits à Sorrento, Côte Amalfitaine.  
 Départs : 17 sept. (reste 4 places)  
**PROMOTION : Livre sur l'Italie avec départ du 24 sept. (reste 7 places)**  
 Des voyages à ne pas manquer

**Splendeurs de l'Égypte 20 jrs**  
 Départs 7 novembre 2005.  
 Une exclusivité - l'Égypte au grand complet accompagné par Ihab Shaawary, notre spécialiste

**Splendeurs de l'Inde et Himalaya népalais 22 jrs**  
 Départ de Québec (reste 7 places) - 5 nov

**Myamar, Cambodge, Laos 21 jrs**  
 Départs de Québec 3 nov. 2005 et février 2006.  
 Une exclusivité. Nous sommes les seuls à le faire.  
 Accompagné par un spécialiste : Denis Bouscarat

**Prévisions record pour le tourisme tunisien en 2005**

■ TUNIS — Après la stagnation, voire le recul observé ces dernières années, la Tunisie s'attend à accueillir un nombre record de 6,5 millions de touristes sur l'ensemble de l'année 2005, a annoncé hier le ministre tunisien du Tourisme, Tijani Haddad, à l'occasion de la « journée nationale du tourisme ». Cette reprise équivaut à une hausse de 20,7 % par rapport à 2001, année de référence pour le tourisme tunisien. Le nombre de visiteurs avait baissé au-dessous de la barre des 5 millions en 2002, 2003 et 2004 à la suite de la crise traversée par le tourisme et singulièrement le transport aérien après les attentats terroristes du 11 septembre 2001 aux États-Unis et celui perpétré en avril 2002 contre la synagogue de Djerba, une île touristique du Sud tunisien, qui avait fait 21 morts dont 14 touristes allemands, cinq Tunisiens et deux Français. Après avoir chuté de moitié, soit près de 500 000 touristes, le marché allemand enregistre « une embellie » en se rapprochant de la moyenne habituelle, soit le million de visiteurs, selon des sources touristiques tunisiennes. Le nombre de visiteurs attendus cette année devrait aussi engendrer une rentrée record de devises fortes, a précisé M. Haddad lors d'une conférence de presse. Il table sur une recette de l'ordre de 1,7 milliard d'euros, contre 1,56 milliard d'euro en 2001. AP



Une rue du bayou

PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE SYLVIE RUEL

# À La Nouvelle-Orléans, on mange, on boit, on fête

SYLVIE RUEL

Collaboration spéciale

Depuis plus de 200 ans, on fête le célèbre Mardi gras à La Nouvelle-Orléans. Cette fête, d'origine française, a lieu chaque année avant Pâques, entre le début de février et la mi-mars. Pendant quelques jours, m'a expliqué Joseph, des défilés flamboyants avec chars allégoriques scintillants envahissent les rues de la ville. Partout sur les trottoirs, les gens s'installent dans les échelles pour mieux voir le spectacle. Le Vieux-Carré devient l'un des endroits les plus animés de la ville. « Mais si tu veux être au cœur de la fête, il faut savoir qu'en cette période de chaudes réjouissances, une chambre dans ce quartier coûte la modique somme de 950\$US par nuit », m'a prévenue mon guide. Alors on repassera... Mais pour satisfaire mon appétit, Joseph m'a conduite sur l'ancienne Place d'armes, au Musée de l'État, où j'ai pu voir une très belle exposition sur l'histoire du Mardi gras. Et dans le quartier de Algiers Point, j'ai aussi visité le Musée du Mardi gras avec ses ateliers de chars allégoriques, dont certains coûtent jusqu'à 600 000\$ à fabriquer.

Dans la Louisiane acadienne, la fête du Mardi gras est également une tradition bien vivante. Les "mardi gras" passent par les maisons et demandent la charité, soit un poulet ou cinq sous. À la fin de la journée, les guenilloux partagent le traditionnel « gombo », une soupe à laquelle on ajoute des écrevisses, des huitres, du crabe ou encore de l'andouille et qu'on accompagne de riz.

Un séjour à La Nouvelle-Orléans se veut aussi une expérience gourmande, car dans cette ville qualifiée de capitale gastronomique, les bonnes tables sont légion. Nous nous sommes arrêtés chez Brennan's, l'un des restaurants les plus réputés du Vieux-Carré, et favoris des Tom Cruise, Dustin Hoffmann, Robert Redford... Construit en 1895 par l'arrière-grand-père d'Edgar Degas, l'édifice situé sur la rue Royale compte 12 salles à manger pouvant recevoir en même temps 550 personnes. Il y règne une ambiance unique. Parmi les spécialités de la maison, il faut essayer la soupe à la tortue ainsi que le fameux Banana's Foster. Eh oui, c'est ici qu'a été inventée en 1951 la fameuse banane flambée. Comme La Nouvelle-Orléans était le principal port d'entrée de la banane venant d'Amérique latine, le propriétaire de Brennan's chargea son chef d'inventer un dessert élégant avec ce fruit. Le résultat fut cette banane flambée. Chaque année, depuis, chez Brennan's, 35 000 livres de bananes sont utilisées pour ce fameux dessert.

## CIMETIÈRES ET BAYOUS

Un séjour à La Nouvelle-Orléans ne saurait être complet sans une visite dans l'un des 42 cimetières de la ville et ses environs. Des visites guidées sont organisées dans certains de ces cimetières, du moins les plus importants. C'est un véritable rendez-vous avec l'histoire et parfois même avec le côté le plus insolite de La Nouvelle-Orléans.

Il faut sortir de la ville pour s'offrir également une promenade dans les bayous. Il existe plusieurs types de bateaux d'excursions, mais le *airboat* est peut-être celui à privilégier, car il peut vous emmener n'importe où. On prend place dans cette embarcation très sécuritaire et on s'enfonce dans les marécages, pour observer les aigrettes, les hérons et les nombreux volatiles, les alligators et les arbres magnifiques avec leurs branches remplies de mousse qui danse au vent.

Il existe aussi plusieurs anciennes plantations à visiter, la plupart établies le long du Mississippi. La Plantation Laura, située à Vacherie, non loin de La Nouvelle-Orléans, est l'une des plus intéressantes. C'est là que vous ferez connaissance avec mon guide Joseph Dunn, qui accueille les visiteurs francophones. Et si vous avez le goût de voir ce qui se passe du côté de la Louisiane française, c'est du côté de

l'Acadiana qu'il faut aller, dans le sud-ouest et le centre-sud de la Louisiane. Ville Platte, Maringouin, Butte-La-Rose, Bœuf, Grosse-Tête, Petit-Cailou... autant de paroisses où, dit-on, on parle encore français. On y mange des *crawfish* (des écrevisses), du boudin et le fameux « gombo ». Et la musique y est bien vivante.

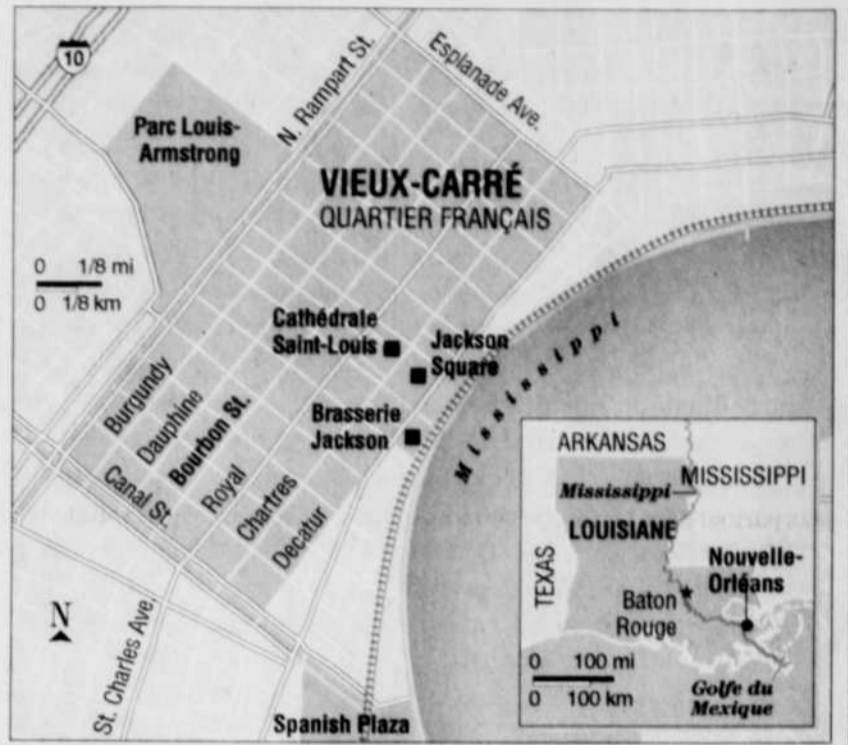
Sylvie Ruel était l'invitée de Tourisme de Louisiane et de Tourisme de La Nouvelle-Orléans.

## Pour information sur la Louisiane

☐ Communication à la carte : (450) 621-0544

☐ De bonnes adresses à La Nouvelle-Orléans :

- Brennan's Restaurant : 417, Royal Street, La Nouvelle-Orléans.
- Hôtel The Omni Royal Orleans : un magnifique hôtel au cœur du Vieux-Carré, 621, St. Louis Street, La Nouvelle-Orléans
- Palm Court Jazz Cafe, Pour du bon jazz traditionnel, 1204, Decatur Street



Source : Associated Press, ESRI

INFOGRAPHIE AP - LE SOLEIL



Le Mardi-gras occupe une grande place à La Nouvelle-Orléans.



## Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

Expertise et service aller-retour

Commencez à payer en décembre 2005\* ou versements égaux

\* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Frais de dossiers applicables.



### EUROPE

**L'Europe en circuit** avec Trafalgar La meilleure qualité sur le marché  
Départs garantis

				Prix courant	Prix Avantage
<b>Le Populaire</b>	★ ★ ★	16 jours	12 juillet	3769 \$	3249 \$
France - Italie - Suisse	★ air transat	23 repas incl.			
<b>Europlaisir</b>	★ ★ ★	09 jours	16 juillet	2639 \$	1999 \$
Belgique - Hollande - France Allemagne - Suisse	★ air transat	10 repas incl.			
<b>Mélodies d'Autriche</b>	★ ★ ★ ★	10 jours	09 septembre	3559 \$	2899 \$
	AIR FRANCE	13 repas incl.			
<b>La Scandinavie</b>	★ ★ ★	16 jours	09 septembre	4579 \$	3899 \$
Belgique - Hollande - Danemark Suède - Norvège - Angleterre	AIR CANADA	20 repas incl.			
<b>Couleurs du Portugal</b>	★ ★ ★	12 jours	20 septembre	3449 \$	2799 \$
	AIR FRANCE	15 repas incl.			
<b>Tour d'Europe Classique</b>	★ ★ ★	13 jours	22 septembre	3149 \$	2699 \$
Belgique - Allemagne Suisse - Italie - France	★ air transat	17 repas incl.			

\*\*\* Réservez tôt et épargnez jusqu'à 1360\$ par couple

\* Contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus.  
\* Aucune surcharge de carburant.

**SANS FRAIS : 1-800-867-5947 • www.laurierduvallon.com**

<p><b>BEAUPORT 800-867-5947</b> Promenade Desjardins 2333, rue de Desjardins, entrée 2</p>	<p><b>PLACE LAURIER 800-1330</b> Séjour-By 1700, rue de la Loi, entrée 12</p>	<p><b>SIÈGE SOCIAL 653-1002</b> Séjour-By 2000, rue de la Loi, entrée 12</p>
<p><b>LÉVIS 830-1002</b> Complexe Industriels Desjardins 8700, boul. Desjardins, entrée 2</p>	<p><b>PLACE STE-FOY 800-1002</b> Séjour-By 1700, rue de la Loi, entrée 12</p>	<p>lun. au mer. 9h à 17h30 jou. et ven. 9h à 21h samedi Fermé</p>

CONDITIONS : Les prix sont sujets à changements sans préavis. Les tarifs sont valides pour les nouvelles réservations seulement.



## Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

**GROUPES**



### Escapades d'un jour

Formule tout inclus : \*Transferts en autocar \*Activités  
\*2 repas \*Guide expérimenté \*Taxes et pourboires

**La Fabuleuse Histoire d'un Royaume**  
02 juillet, 23 juillet et 06 août  
**149\$**  
\*Croisière de 3 heures dans le fjord du Saguenay

**Mondial des Cultures**  
09 juillet **119\$**  
\*Visite du Village Québécois d'Antan  
\*Visite du Mondial des Cultures  
\*Visite au Jardin de Lumières de l'Avenir

**Croisière Grosse-île**  
10 juillet **159\$**  
\*Visite guidée de l'île à pied et en train  
\*Aller-retour en bateau au départ de Québec  
\*Souper à l'île d'Orléans

**Les Cantons de l'Est**  
16 juillet **149\$**  
\*Théâtre d'été avec Rita Lafontaine  
\*Balade en ponton  
\*Visite du Domaine La Floralière

**Montérégie et Théâtre d'été**  
22 juillet **139\$**  
\*Visite des jardins de Daniel A. Séguin  
\*Théâtre d'été à Rougemont

**Les Cantons de l'Est**  
29 juillet **139\$**  
\*Visite du Musée J.-A. Bombardier  
\*Théâtre d'été  
\*«En attendant bébé...»

**Parc Marie-Victorin et Théâtre d'été**  
29 juillet **139\$**  
\*Visite des industries Cascades  
\*Théâtre d'été Grands-Chênes  
\*Visite du Parc Marie-Victorin

**Séjour aux États-Unis**  
avec accompagnateur expérimenté de Laurier Du Vallon

**NEW-YORK - fête du travail**  
Du 2 au 5 septembre  
\*Transport en autocar grand confort  
\*Séjour de 3 nuits en hôtel 5 étoiles au cœur de Manhattan  
\*Tour d'orientation de jour et de nuit  
\*Accompagnateur expérimenté  
\*Taxes

**449\$**

**DEMANDEZ NOTRE PROGRAMMATION CROISIÈRES 2006 !**

• 666-8882  
 • 838-1882  
 • 653-1882  
 • 659-1330  
(départeur d'un permis du Québec)

# Les sept merveilles du Québec

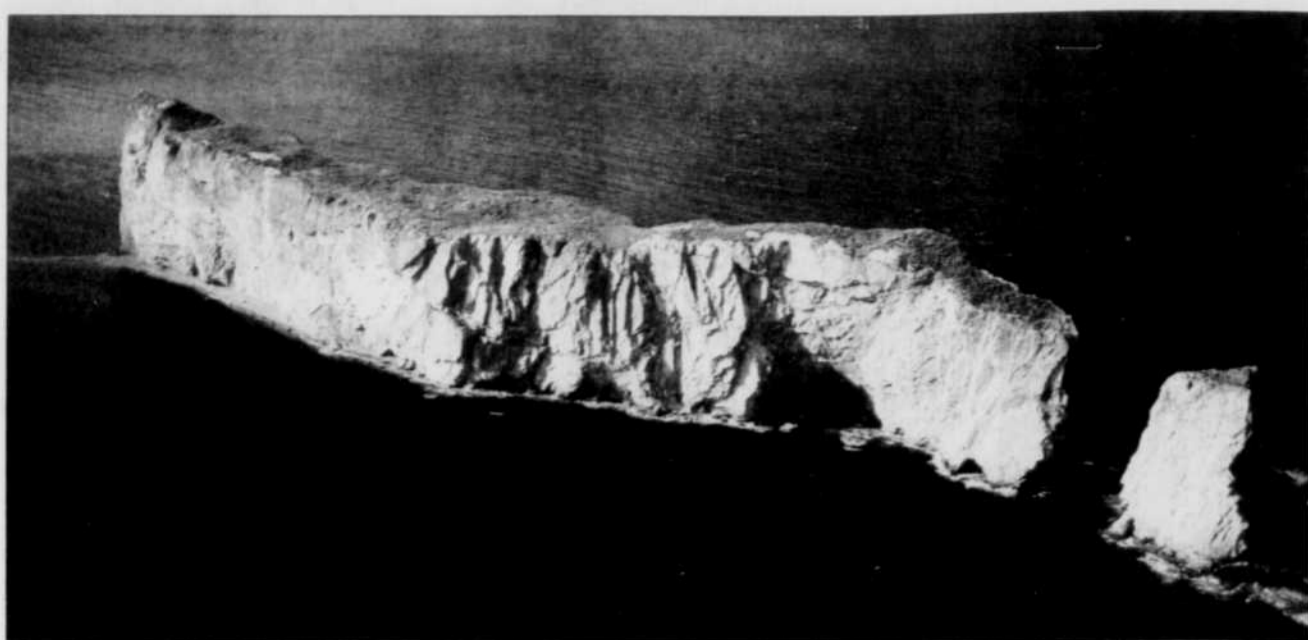
ANDRÉ DÉSIRONT  
Collaboration spéciale

Des pyramides d'Égypte à la statue de Zeus, les Grecs de l'Antiquité avaient identifié « sept merveilles du monde », toutes des œuvres humaines. Au Québec, peut-être la patine des siècles permettra-t-elle d'attribuer un tel honneur au Stade olympique ou au Château Frontenac, mais nul n'ose encore s'y risquer. Aujourd'hui, ce sont surtout nos « grands espaces » et les réalisations de la nature qui attirent les touristes d'outre-mer. Nous n'avons pas les Rocheuses, mais nous avons l'estuaire du Saint-Laurent, avec son bras gauche, le Saguenay. Un complexe hydrographique qui, nulle part au monde, n'a son équivalent : cet amalgame de côtes sauvages et de rives transformées par la présence humaine, qui alternent sur des milliers de kilomètres. Nous avons quelques autres icônes naturelles, certaines fort connues, comme l'incontournable rocher Percé, d'autres méconnues, parce que le développement a défiguré une partie de leurs abords — c'est le cas de la chute Montmorency — d'autres enfin, carrément inconnues, parce qu'inaccessibles pour la plupart des gens, comme les Torngat. En cette veille de vacances, nous vous présentons un inventaire commenté des « sept merveilles du Québec ».

## LE ROCHER PERCÉ

Alors que je déambulais dans Percé, par un matin d'août 2003, une rumeur circulait de restaurant en dépanneur :

il y avait eu un éboulement au rocher pendant la nuit. Quelques heures plus tard, je me suis rendu sur place à marée basse pour constater les dégâts : un amoncellement de blocs calcaires, dont certains de la taille d'un veau, obstruait l'échancrure du trou. C'est que le rocher perd régulièrement des



Le rocher Percé

PARC NATIONAL DE L'ÎLE BONAVENTURE ET DU ROCHER PERCÉ

plumes, ou plutôt des pierres. En moyenne, 300 tonnes par an ! Ce phénomène, attribuable à l'érosion, a d'ailleurs valu au monolithe la perte de son deuxième trou. Ce qui restait de la seconde arche s'est effondré le 17 juin 1845, laissant orphelin l'obélisque qui se dresse à l'extrémité de la presqu'île. Nous n'avons plus sous les yeux, aujourd'hui, le même rocher que celui qui a arraché des commentaires d'admiration à Jacques Cartier, à Champlain et à l'intendant Desmeules, qui en fit un croquis en 1686. C'est que, malgré son âge respectable — quelque 365 millions d'années — le rocher n'est pas éternel. La seconde arche devrait s'effondrer complètement dans 400 ans. Quant au rocher lui-même, il aura complètement disparu dans 16 000 ans, transformant en sans abri, les milliers de cormorans, de mouettes, de guillemots, de marmettes et de petits pingouins qui colonisent son plateau. L'érosion le rend-elle vraiment dangereux et faut-il éviter d'aller écornifiler dans le trou ? « Les éboulements de roc se produisent habituellement pendant le dégel et en période de fortes pluies, à l'au-

tomne, observe Rémi Plourde, directeur du parc national de l'île Bonaventure et du rocher Percé. Les blessures dues à des éboulements sont rares, mais sans l'interdire formellement, nous préférons que les promeneurs ne dépassent pas la pointe du rocher. » Le rocher attire des touristes à la pointe de la péninsule gaspésienne depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Le peintre new-yorkais Frédéric James s'y fit construire une résidence d'été en 1895, bientôt imité par de riches Américains ou Canadiens anglais qui passaient l'été dans les superbes maisons bâties sur les promontoires qui font face au rocher. Mais c'est dans les années 30 que des touristes moins fortunés ont commencé à y venir en grand nombre.

## LES TORNGAT

En inuktitut, le mot *Torngat* désigne les esprits. Pour les Inuits, ce massif montagneux, à cheval sur le Nunavik et le Labrador, est le lieu où le monde des esprits et celui des hommes se confondent. Il est vrai que cette succession de dépressions vertigineuses et de crêtes raclées par des vents violents compose un paysage fantasmagorique où l'homme a l'impression d'être un intrus. Ce qui ne l'a pas empêché d'annexer les lieux comme territoire de chasse. On vient y chasser le lièvre, le renard, mais surtout le caribou. Le massif est balaféré par des vallées en auge, comme celle de la rivière Koroc, dont les parois se des-

sent, par endroits, à plus de 1000 mètres de hauteur. Il est caractérisé par des cirques glaciaires, énormes bols taillés par les effets successifs du gel et du dégel des glaciers. C'est le seul massif montagneux dans l'est de l'Amérique du Nord qui ressemble aux Rocheuses ou aux Alpes. On y retrouve le plus haut sommet du Québec, le mont d'Iberville, avec ses 1646 mètres, ainsi que quelques autres pics qui culminent à plus de 1500 mètres. Actuellement, les seuls touristes qui fréquentent les lieux sont des aventuriers ou des alpinistes venus tenter l'escalade du mont d'Iberville. L'expédition est coûteuse, car il faut affréter un avion pour transporter voyageurs et matériel entre Kangiqsualujjuaq, dans la baie d'Ungava, et la vallée de la Koroc. Cette situation évoluera peut-être, puisque le gouvernement du Québec se prépare à y aménager un parc national d'une superficie de 4274 kilomètres carrés, en collaboration avec l'Administration régionale Kativik, mise en place par les Inuits du Nunavik. « Ce sera le seul parc national géré par les autochtones, explique Robert Fréchette, responsable des parcs pour Kativik. Pour les Inuits, le parc présente des perspectives d'emploi intéressantes. On y construira des refuges et on y aménagera des sentiers. Et ils pourront offrir des services de guides aux visiteurs. »

Voir MERVEILLES en F 5 >



Le Torngat

COLLABORATION SPÉCIALE ROBERT FRÉCHETTE — ARK

## LA TUNISIE

### SÉJOUR ET DÉCOUVERTE

**22 jours, 46 repas, vol + hôtel 4\***  
à Hammamet, Sousse, Monastir ou Port El-Kantaoui (léger suppl.)

Incluant : 6 excursions étalées tout au long du séjour  
avec le grand Sahara et l'île de Djerba

Septembre	Octobre	Nov., janv.	Février	Mars
2118\$*	2068\$*	1978\$*	1998\$*	2068\$*

\* 4<sup>e</sup> sem. gratuite

Vol et 2 repas/jour

INCROYABLE!

Encore incroyable, 2 mois : 2195\$  
3 mois : 2699\$ 4 mois : 3099\$

Départs les mardis et jeudis  
Combiné 2 hôtels disponible : + 89\$  
1 semaine à 4 mois disponibles

Partez avec des spécialistes de la Tunisie \*Taxes de 250\$ en sus

Disponible dans toutes les agences de voyages  
et aussi chez Voyages Jacques-Cartier (418) 875-2555  
et Club Voyages Rimouski (418) 723-7747

TOUR SOLAZUR

Association québécoise  
des troubles d'apprentissage  
[www.aqeta.qc.ca](http://www.aqeta.qc.ca)

CARTE POSTALE

<b>TORONTO ET CHUTES NIAGARA</b>	<b>NEW YORK EN ÉTÉ</b>
3 jours à partir de <b>299\$</b>	3 jours à partir de <b>339\$</b>
4 jours à partir de <b>449\$</b>	3 1/2 jours à partir de <b>349\$</b>
<b>NEW YORK WASHINGTON ET AMISH</b>	4 1/2 jours à partir de <b>489\$</b>
5 jours à partir de <b>649\$</b>	<b>ORLANDO</b>
<b>LOUISIANNE</b>	<b>LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY</b>
9 jours à partir de <b>1299\$</b>	9 jours à partir de <b>1199\$</b>

\* Prix par personne, base occupation double, incluant les taxes. Chaque excursion devra payer à l'agence de voyages un montant de 3,50\$ /1000\$ afin de financer le fond d'indemnisation de l'OPIC, Permis de Québec.

Réservez en ligne ou par téléphone  
[www.travelprice.ca](http://www.travelprice.ca) • 1-877-616-0060

ALBERTA TRAVEL CANADA INC.

WESTJET

CIRCUIT OUEST CANADIEN

10 jours à partir de **2739\$**  
DÉPART 19 AOÛT

Incluant: Hôtel, avion, autobus, guide accompagnateur, 2 jours de train, plusieurs visites et repas.  
Consultez nos brochures pour connaître les dates qui correspondent à ces tarifs.

## Vous méritez des vacances en or

Couronnés **lauréats Or** aux Grands Prix du tourisme québécois 2005, la plus haute distinction de l'industrie, ces gagnants vous feront vivre des moments inoubliables lors de vos prochaines vacances.

Réservez-vous les meilleurs dès maintenant !

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2005

HÉBERGEMENT

150 chambres et plus

**Delta Trois-Rivières**  
Hôtel et Centre des congrès  
Mauricie  
1 800 268-1133  
[www.deltahotels.com](http://www.deltahotels.com)

ATTRACTION TOURISTIQUE

Moins de 50 000 visiteurs

**Théâtre en rivière**  
« Voyage au bout du monde »  
Mauricie  
(819) 268-2555, poste 106  
[www.theatreenriviere.com](http://www.theatreenriviere.com)

ENTREPRISE TOURISTIQUE PUBLIQUE

**Musée national des beaux-arts du Québec**  
Québec  
(418) 644-6460  
[www.mnba.qc.ca](http://www.mnba.qc.ca)

SERVICES TOURISTIQUES

**Fromagerie des Basques inc.**  
Bas-Saint-Laurent  
(418) 851-2189  
[www.fromageriedesbasques.ca](http://www.fromageriedesbasques.ca)

HÉBERGEMENT Camping

**Camping La Jolie Rochelle**  
Chaudière-Appalaches  
1 877 243-1320  
[www.lajolierochelle.com](http://www.lajolierochelle.com)

FESTIVAL ET ÉVÈNEMENT TOURISTIQUE

Budget d'exploitation de moins de 500 000 \$

**Festival international des Rythmes du Monde**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean  
(418) 545-1115  
[www.rythmesdumonde.com](http://www.rythmesdumonde.com)

Ministère du Tourisme

Québec

**MERVEILLES**

Suite de la F 4

**LES ÎLES DE MINGAN**

L'archipel de Mingan déploie son millier d'îles sur une longueur de 152 kilomètres, parallèlement au tronçon de la Côte-Nord qui va de Longue-Pointe-de-Mingan à Aguanish, près de Natashquan. Les visites y sont rigoureusement contrôlées par Pares Canada, qui en a fait un parc national en 1984. Comme il n'existe pas d'établissement d'hébergement dans les îles (seulement des campings), certains touristes y retournent à plusieurs reprises. On estime donc qu'entre 20 000 et 25 000 personnes y font un total de 35 000 visites annuelles. C'est peu pour un parc national aussi réputé. Mais c'est assez. «Le milieu est très fragile et la capacité des infrastructures que nous y avons aménagées n'en permettrait pas beaucoup plus», dit Denis Thériault, responsable du marketing du parc. La majorité des visiteurs abordent les îles dans le cadre d'excursions offertes par des compagnies qui exploitent des bateaux d'une cinquantaine de places ou des petits Zodiac. Les excursions au départ de Longue-Pointe-de-Mingan permettent de relâcher de plus près les macareux moines (les «calculots»), comme les appellent les habitants de la Minganie, en faisant référence à l'habitude qu'ils ont de hocher la tête comme s'ils calculaient) et les 11 autres espèces d'oiseaux qui nichent à l'île aux Perroquets : eider à duvet, sterne arctique, guillemot à miroir, petit pingouin... Celles qui partent de Havre-Saint-Pierre abordent les îles dans lesquelles se dressent les monolithes de calcaire aux formes fantasmagoriques, emblématiques de l'archipel. On retrouve d'autres formations calcaires similaires dans la baie de Fundy, au Nouveau-Brunswick, ou dans la baie Géorgienne, en Ontario, mais elles sont loin d'être aussi spectaculaires que celles de Quarry ou de Nepisicau, deux des îles les plus visitées. Des naturalistes de Pares Canada, qui accompagnent les visiteurs, attirent aussi l'attention sur la flore locale, avec ses plantes calcicoles rares et les espèces menacées comme le chardon de la Minganie ou le cypripède coquille d'œuf.

**LA CHUTE MONTMORENCY**

La route 138 qui, à cet endroit, adopte des allures d'autoroute de banlieue, lui ménage un cadre indigne de sa splendeur. Mais avec ses 83 mètres de hauteur — 30 de plus que les chutes du Niagara! —, son débit qui peut atteindre 500 mètres cubes à la seconde et ses cascades satellites, la chute Montmorency est une des formations naturelles les plus spectaculaires du Québec. Une fois sur le site, on oublie l'environnement pour se laisser charmer par la majesté des lieux : le Voile de la mariée, cette cascade satellite qui doit son nom à une légende triste, la chute elle-même, les formes tourmentées des rochers et, en hiver, le «pain de sucre», cet énorme monticule de glace formé par les embruns et sur lesquels des audacieux s'amuse à glisser. Du pont qui enjambe la rivière à l'endroit où elle se dévale vers le précipice ou de la terrasse du manoir Montmorency, construit au sommet de la falaise, on bénéficie d'une vue extraordinaire sur le fleuve et l'île d'Orléans. Ce manoir, qui servit de résidence d'été à Frédéric Haldimand, premier gouverneur britannique de la colonie, et au père de la reine Victoria, le duc de Kent, a été reconstruit selon les plans originaux, après avoir été détruit par un incendie, en 1993. Des événements très courus sont organisés sur le site : les Grands Feux d'artifice de Loto-Québec (du 23 juillet au 10 août), un rassemblement de 1400 voitures de collection Belles Autos d'hier (le dernier week-end d'août) et l'Aventure gourmande, qui permettra au public de venir déguster les produits de quelque 70 producteurs du terroir (du 30 juin au 3 juillet).

**ANTICOSTI**

Avec seulement 280 habitants pour un territoire de 8000 kilomètres carrés, la grande île du golfe du Saint-Laurent est en droit de disputer à plusieurs déserts de la planète le titre de territoire le moins densément peuplé du monde du moins en ce qui concerne la population humaine. Car il est impossible d'emprunter la transanticozienne, cette large route de terre et de gravier qui traverse l'île sur toute sa longueur (250 kilomètres), sans apercevoir au moins un chevreuil aux trois kilomètres. Le chocolatier français Henri Menier, qui avait racheté Anticosti au gouvernement du Québec, importa 220 cerfs de Virginie en 1896. L'espèce proliféra et le cheptel compte aujourd'hui quelque 130 000 têtes. Chaque automne, 5000 chasseurs venus de toute l'Amérique du Nord en abattent près de 10 000 et il en meurt à peu près autant de malnutrition, chaque hiver. Mais les naissances suffisent à combler les pertes. Longtemps, l'île n'a été fréquentée que par des chasseurs et des pêcheurs de saumon. Depuis quelques années, deux des quatre pourvoies qui se partagent l'essentiel du territoire tentent

d'y attirer des touristes pendant l'été. Et la municipalité voudrait aménager un golf, un centre équestre et des installations d'hébergement dans la partie ouest qui n'est pas exploitée. Un parc national, géré par la SEPAQ, occupe le dixième du territoire. On y retrouve certains des sites les plus spectaculaires de l'île, comme la chute Vauréal, formée par deux rivières confluentes, et le canyon de la rivière Observation.

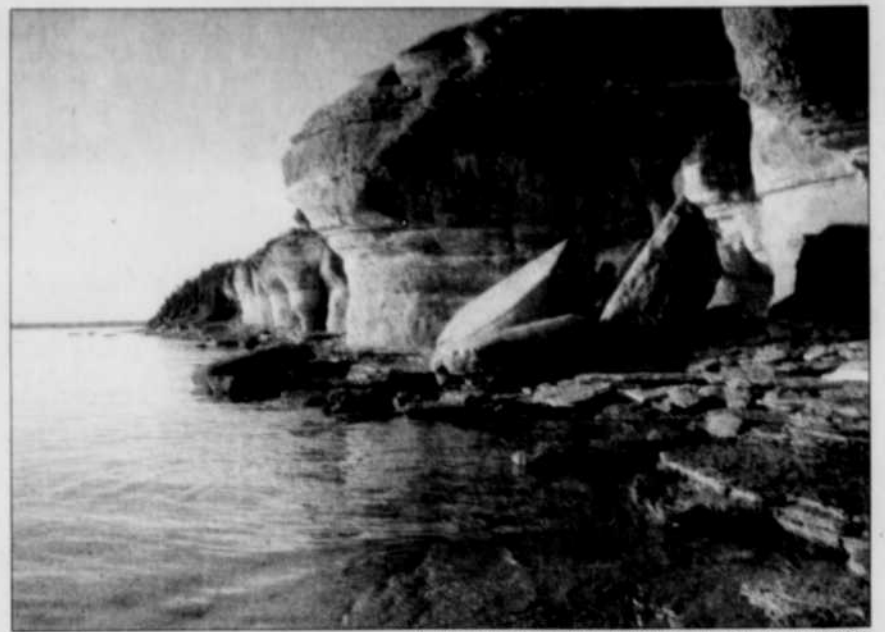
**LES ÎLES DE LA BASSE-CÔTE-NORD**

On en dénombre 4000, en lisière de ce tronçon de la Côte-Nord qui étire son relief tourmenté de Kegaska à Blanc-Sablon. Elles sont regroupées en une demi-douzaine d'archipels aux noms chantants : les îles Sainte-Marie, l'Archipel de Ouapitagne, le Petit Mécatina et le GrandMécatina, l'archipel de Saint-Augustin et celui du Vieux Fort, qui étire ses avant-postes à quelques encablures du détroit de Belle-Isle. Un film — *La Grande Séduction* — a donné aux Québécois un aperçu de l'une d'entre elles, l'île Harrington, qui est aussi la seule à abriter un village. Longtemps, les pêcheurs qui habitaient la quinzaine de villages ou de hameaux de la Basse-Côte déménageaient dans les îles dès le printemps venu, pour se rapprocher de la haute mer. Si l'avènement des bateaux à moteur a mis fin à cette pratique, leurs descendants ont continué à entretenir ces maisons d'été qui servent aujourd'hui de chalets. Un organisme de Tête-à-la-Baleine — Toutes-Îles — a aménagé un gîte dans le presbytère de l'église Sainte-Anne, juchée sur le monticule de l'île Providence. J'y étais arrivé un soir de brume. À la lueur d'une lampe à huile — il n'y a pas d'électricité dans les îles — j'étais allé lire dans l'église en attendant de retrouver le sommeil. Au matin, j'avais découvert la vingtaine de maisons érigées en contrebas, sur un parvis de ce granit fauve caractéristique de la Basse-Côte. J'étais allé me promener en foulant le tapis de lichen et de plantes boréales qui recouvre la plus grande partie de l'île. Un peu plus tard, un ha-

bitant de Tête-à-la-Baleine, Oscar Marcoux, était venu me chercher dans sa petite embarcation à moteur et m'avait fait découvrir cet inextricable dédale d'îles et de rigolets formé par l'archipel du Petit Mécatina. Quelques icebergs s'étoilaient dans les baies.

**LE FJORD DU SAGUENAY ET L'ESTUAIRE**

Pourquoi l'embouchure du Saguenay voit-elle passer tant de bélugas, de baleines bleues, de rorquals communs et d'autres mammifères marins? Parce qu'on se trouve au point de jonction d'un fjord et d'une vallée sous-marine, le chenal Laurentien, et que cette confluence se traduit par une accumulation de krill, de plancton et d'autres micro-organismes qui constituent l'essentiel du régime alimentaire des 13 espèces de baleines qui passent l'été dans l'estuaire. Le Saguenay n'est pas le seul fjord du Québec. On en dénombre quatre autres, dont la baie de Gaspé. Mais c'est le seul de cette longueur — 100 kilomètres — et de cette profondeur — entre 200 et 276 mètres sur la plus grande partie de son parcours — qui soit situé à une latitude aussi méridionale. Il s'étire sur 1400 kilomètres, depuis Terre-Neuve jusqu'au large des Bergeronnes, près de Tadoussac, avec des profondeurs variant de 180 à 550 mètres. Mais l'estuaire, c'est aussi les 1400 kilomètres de la rive nord, entre Québec et Blanc-Sablon, avec des tronçons aussi spectaculaires que le cap Tourmente, l'enfilade des caps de Charlevoix ou la baie de Tadoussac. C'est aussi les 800 kilomètres de la rive sud, tendus en arc de cercle, entre Lévis et le cap Forillon, avec les pâturages du pays de Kamouraska, qui viennent buter sur les battures, les sentelles de granit du parc du Bic, et les falaises qui se jettent dans la mer, de Sainte-Anne-des-Monts à Cap-Desrosiers. C'est aussi des milliers d'îles, agglomérées en archipels le long de la Côte-Nord, ou égrenées en chapelet, le long de la côte sud, de l'île aux Grues, au large de Montmagny, jusqu'à l'île aux Basques qui fait face à Trois-Pistoles. Finalement, ce n'est pas un estuaire, c'est un univers maritime.



Les îles de Mingan

RESERVE DU PARC NATIONAL DU CANADA DE L'ARCHIPEL DE MINGAN



La chute Montmorency

PIERRE SOULARD, SEPAQ



Parc national du Saguenay

SIMON TURCOTTE, SEPAQ



Harrington-Harbour

LA PRESSE, MICHEL JULIEN



Équitation à l'île Anticosti

SEPAQ

**NEW YORK**  
99\$  
Pour 1 entrée de 16 ans et moins, accompagné de deux adultes.  
Pour le départ du 22 juillet et 19 août seulement.  
Départ de Québec/Trois-Rivières/Montreal  
Inclusif : Autocar, 3 jrs/2 nuits hôtel 4\*, 2 déjeuners, 2 tours de ville inclusent N.Y. by night, 6 visites, croisière voyage, album cd photos, sac de voyage, collections et frange.  
Départ : 22/7 - 12/08 - 19/08 - 02/09 (fin de travail) 07/08 (section de grille) - 11/11 - 09/12  
299\$\* 285\$\* 255\$\*  
(tucc. 2) (tucc. 3) (tucc. 4)  
\*Supp. départ de Québec 35\$, 15 personnes minimum.  
BEAUCOUP PLUS POUR BEAUCOUP MOINS CHER!

**Traditours**  
LIRE NOS PROGRAMMES DÉTAILLÉS, C'EST NOUS CHOISIR  
Des circuits exclusifs, et les plus complets.  
Pérou 25 nov., 29 mars, 13 avril  
Ouest USA et Las Vegas 19 août  
Croatie 22 septembre  
Italie 25 septembre, 14 mai  
Afrique du Sud 15 octobre  
Chine 15 octobre, 19 jours  
Thaïlande 16 juil., 22 nov., 17 jan., 6 fév.  
Argentine, Chili, Brésil 30 oct., 13 fév.  
Mexique 4 nov., 17 fév.  
Costa Rica 13 janvier  
Vietnam 11 février, 19 jours  
Égypte 30 mars  
Exclusivement conçus et vendus par TRADITOURS  
VOYAGES pour une qualité inégalable à prix imbattables.  
Demandez nos programmes détaillés ou visitez notre site web.  
Séjours exclusifs, au cœur des traditions  
(514) 238-8723 • 1-866-238-8720  
www.traditours.com

**NEW YORK - FÊTE DU TRAVAIL**  
Dép. 2 sept. - 31/2 jours (2 nuits)  
New Jersey New York  
Double : 349\$ Double : 449\$  
Quadr. : 279\$ Quadr. : 349\$  
Incluant : transport en autocar, Guide accompagnateur, tournée orientation pédestre, tour de ville guidé, circuit downtown, tour panoramique de nuit  
**SPÉCIAUX SUD - JUILLET**  
Cayo Santa Maria - Dép. 9 juillet  
Hôtel Sol Cayo Santa Maria\*\*\* F.C.  
1 sem. 1178\$ 2 sem. n/d  
Cayo Coco - Dép. 8 juillet  
Hôtel Iberostar Daiquiri\*\*\* F.C.  
1 sem. 1098\$ 2 sem. 1628\$  
Varadero - Dép. 8 juillet  
Hôtel Sol Sirenas Coral\*\*\* F.C.  
1 sem. 1118\$ 2 sem. 1718\$  
Punta Cana - Dép. 9 juillet  
Hôtel Ocean Bavaro Resort\*\*\* F.C.  
1 sem. 1198\$ 2 sem. 1998\$  
Hôlgün - Dép. 8 juillet  
Occidental Grand Playa Turquesa\*\*\* F.C.  
1 sem. 1098\$ 2 sem. n/d  
**GROUPE VEGAS NOV. 05**  
Vol de Québec - Exclusif  
6\* groupe depuis mars 2003  
Accompagnateur (Luc Laflamme)  
Programme supervisé ou libre  
Incluant billet de Celine (Mezz 2)  
Hôtel Flamingo\*\*\* (sur la Strip)  
Départ : 3 nov. - 6 nuits 1649\$ (8 places)  
Départ : 4 nov. - 4 nuits 1449\$ (2 places)  
**GROUPE EXCLUSIF de Québec**  
**La Grèce**  
Dép. du 8 au 29 novembre  
Vol direct avec Olympic Airways  
Hôtel Kinetta Beach\*\*\*  
3 repas par jour  
En chambre spacieuse 21 jours :  
1969\$ (8 nouvelles places)  
**La Perle de Tunisie**  
Dép. 17 octobre au 11 novembre  
Circuit guidé de 6 jours + séjour  
Hôtel Hammamet\*\*\*  
2 repas par jour - 26 jours 2259\$  
**Voyage Vasco Spatial**  
2252 boul. Bastien, Neufchâtel  
Ligne sans frais 1-888-842-3012  
Nouveau site exclusif : www.vascospatiel.com  
842-3012  
Fermé le 2 juillet

**Association québécoise des troubles d'apprentissage**  
www.aqeta.qc.ca

3 vols par semaine au départ de Québec vers Paris.  
VENDREDI • SAMEDI • DIMANCHE

**Découvrez Paris cet été!**  
VACANCES transat

**PARIS en JUILLET 949\$\***  
Vol seulement à partir de  
Faites vite, les places sont limitées !

**Forfaits Plus à Paris**  
Vol aller-retour, 7 nuits d'hôtel avec petits déjeuners, les transferts et les cadeaux Forfaits Plus.

<b>Hôtel des Arts 2 1/2*</b> Départs du 31 juillet au 21 août 1 semaine à partir de <b>1329\$</b>	<b>Hôtel Mercure Paris Bercy 3 1/2*</b> Départs du 31 juillet au 14 oct. 1 semaine à partir de <b>1369\$</b>	<b>Hôtel Bleu Marine Montparnasse 3 1/2*</b> Départs du 31 juillet au 28 août 1 semaine à partir de <b>1419\$</b>
--	---	--

**PROMOTION VOITURE LONGUE DURÉE 17 JOURS ET PLUS à partir de 329\$**

<b>HERTZ :</b> Cat. A économique 329\$* Super Plan Protection Plus inclus	<b>De plus, profitez de la Promotion « surclassement gratuit » de CITROËN</b>
<b>PEUGEOT :</b> 206 X-Line 1.1 349\$*	<b>C4 Berline 1.6 749\$*</b>
<b>RENAULT :</b> Modus 1.2 16V 399\$*	<b>Réservez une C4 Berline 1.6 et recevez une Picasso 1.8i ou Réservez une C3 1.4i Clim et recevez une C4 coupé 1.4i*</b>
<b>Scénic Clim 1.5 dCi diesel 549\$*</b>	<b>Autres surclassements aussi disponibles.</b>

\*Prix par personne en base double pour 17 jours valides à l'achat de 2 billets d'avion.  
\*\*Disponible pour livraisons en septembre seulement.

**clubvoyages 1-877-7ETOILE**  
www.clubvoyages.com

Départs de Québec. Tous les prix sont par personne en réservation. Doit inclure les taxes et les rebuts. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont établis pour les nouvelles réservations du 2 au 5 juillet 2005. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Frais de dossier de réservation, Frais de dossier, Frais de dossier, 1700\$ valide pour un billet aller-retour en classe économique sur le Transat pour les départs du 3, 10, 17, 24 juillet et 7 août et les retours du 10, 23 juillet, 13 et 20 août 2005 (LUNDI SAÛR). Prix par personne en base double pour 17 jours valides à l'achat de 2 billets d'avion sur Air France, à réserver avant le 9 juillet 2005, pour une prise en France avant le 31 octobre 2005. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez consulter la brochure Europe 2005. 2700\$ de réassurance Transat. Véhicules offerts par le Transat de Québec. Clubvoyages et Vacances Transat sont membres de Transat A.L. Inc. (Division de l'air jamaïcain du Québec).

Prix excluant la TPS et TVG (si applicables) et 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.



### FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

**CROISIÈRE « RIVIERA MEXICAINE »**  
13 au 21 février 2006, itinéraire : Los Angeles, Acapulco, Itzapa, Puerto Valarta, Cabo San Lucas, Los Angeles. Prix : 1799\$ en occ. double. Mon agence : 686-0049

### BAS-SAINT-LAURENT

**AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE : ★★★**  
Une école d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, excellente carte des vins. Spa extérieur et jardin secret dominant les îles du Bic. Trois fois Lauréate Nationale au Grand Prix du tourisme québécois, gastronomie, cuisine et hébergement. Prix carte d'or 2005. Info et rés : (418) 736-5656, www.aubergemangegrenouille.qc.ca

**AUBERGE DU CHEMIN FAISANT : ★★★**  
Endroit de prédilection des amoureux de bonnes tables, vivez une expérience sensorielle extraordinaire en passant de nos chambres romantiques à notre cuisine artisanale évolutive et en finissant le tout au son du piano. 1-877-954-9342, www.cheminfaisant.qc.ca

**AUBERGE DU PORTAGE : ★★★**  
Auberge de type victorien située sur les berges du fleuve, à moins de 2 heures de Québec. Centre de santé et de villégiature reconnu. Cuisine française et régionale. Activités : piscine extérieure, terrasse panoramique, sentiers pédestres, tennis. Chalets à louer. Rés. : 1-418-862-3601, 671, route du Fleuve, N.-D.-DU-PORTAGE. www.aubergeportage.qc.ca

**AUBERGE LA MARÉE DOUCE : ★★★**  
Maison victorienne construite en 1860, vue sur le fleuve, ambiance chaleureuse et excellente cuisine. Fruits de mer et grillades. À 3 min du Musée de la mer et 30 min des Jardins de Métis. Pointe-au-Père, route 132, 7 km à l'est de Rimouski. De la route 20, sortie 621. Informations et réservations : (418) 722-0822.

**AUBERGE LA SOLAILLERIE : ★★★**  
St-André de Kamouraska « Un charme fait Une impression de calme et d'harmonie. Une destination gastronomique incontournable » (Anne Desjardins, Le Soleil). Grand Prix Gastronomique 2002/2004. (418) 493-2914 www.aubergelasolaillerie.com

**AUBERGE LE BOCAGE DES 2 CAMINS : ★★★**  
Trois Pistoles, manoir seigneurial de 1675, vue sur le fleuve. Chaleureux, calme, 5 ch. avec scb. Table d'hôte en soirée. À partir de 76\$/2 pers./nuit. 1 866 770-2828 http://aubergelébocagedes2camins.iranca.com

**AUBERGE MÉTIS-SUR-MER :**  
Chalets bord de l'eau avec foyer, 2 à 4 pers. Sur le site : auberge et spa + cuisine gourmande. Près de 3 terrains de golf et des magnifiques Jardins de Métis. www.aubergemétissurmer.qc.ca, (418) 936-3563.

**AUBERGE SUR MER :**  
Notre-Dame-du-Portage, lieu de calme et de beauté à découvrir au bord du Saint-Laurent. Les plus beaux couchers du soleil. Ambiance chaleureuse et relais gastronomique. Forfait escalade : 1 nuit/2 repas, à partir de 69\$ p.p., occ. double. 1-888-622-0642.

**HÔTEL RIMOUSKI : ★★★**  
Au centre-ville, face au fleuve, 185 chambres dont 52 suites spacieuses et confortables, piscine int. et glissade d'eau, salle d'exercices, centre de santé l'Énergie du fleuve, restaurant, bar. Forfaits offerts (Famille, Golf, Théâtre, Kayak de mer). 1-800-463-0755, www.hotellrimouski.com

**LE NAVIGATEUR VILLÉGIATURE :**  
Situé à Sainte-Luce-sur-Mer (17 km à l'est de Rimouski), 30 condotels équipés (frigo, vaisselle, draps, etc.). Ce village est réputé pour sa plage de 3 km et sa tranquillité. Loc. jour/sem. Info : 1-866-779-6944, www.groupelenavigateur.com

**LES HABITATIONS CHAMBERLAND : ★★★**  
Au cœur du Bic, appart. de 1 à 3 chambres, salon, cuisine et scb. Très fenêtres et décorés avec goût. Balcon ou terrasse donnant accès direct à la cour aménagée avec spa. Info : www.aubergelbic.qc.ca 1-888-736-5008.

**CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS**

**AUBERGE GEORGEVILLE 1889 : ★★★**  
La plus ancienne auberge du Canada de style victorien ! Un véritable havre de paix où l'exploit culinaire de renom, l'élégance et l'intimité sont à l'honneur en toutes saisons. À seulement 2h30 de Québec, surplombant Georgeville sur le lac Memphrémagog, « Évasion romantique 2 nuits = 350\$ par couple incl. repas gastronomiques et activités. Profitez d'une session de massage à l'auberge et retournez à la maison avec un masseur personnel Waterpik GRATUIT ! Farnèse cave à vin de la Wine Spectator à visiter. Prochaine soirée Vinicole le 5 août. À dix minutes de Magog et du Théâtre Vieux-Clocher. Prix Quatre Diamants CAA Restaurant, Quatre étoiles Tourisme Québec, Grand Prix Tourisme québécois. Dépliant sans frais 1-888-843-8686 ou www.aubergegeorgeville.com

**AUBERGE QUILLIAMS : ★★★**  
Auberge de charme 4 étoiles face au lac Bromé, pour des moments magiques et inoubliables. Complètement rénovée, 38 chambres et suites, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Carte des vins recherchée. Piscines int. et ext., saunas, bain turbillon. Nouveau : «Salon des vins» et salon VIP. Boutiques et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages du Québec. Pistes cyclables et 5 golfs à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont : forfait romantique et forfait golf. Rabais Age d'Or. Certificats-cadeaux. Salles de réunions et réception. CAA, 572, Lakeside, lac Bromé, aut. 10, sortie 90, route 243 sud. 1-888-922-0404, www.aubergequilliams.com

**HÔTEL LE MENHIR : ★★★**  
41 chambres à proximité de toutes les activités. Piscine intérieure, terrasse et déjeuners sur place. Nombreux forfaits disponibles : golf, parc, aquatiques, Zoo-Amazon, etc. www.hotellmenhir.com 1-800-461-3790.

**LA PENTE DOUCE :**  
Magog-Orford. Vue superbe face au Mont Orford, 4 min de la plage du lac Memphrémagog. Parc provincial, piste cyclable, croisières, théâtre, golf. Domaine privé en pleine nature, piscine chauffée, ch. climatisées avec ou sans cuisinette, télé, câble. Forfait golf, petit-déjeuner inclus. 1-800-567-3530, www.hoteldelapentedouce.qbc.net

**LES VICTORINES DU LAC : ★★★**  
Paradis au bord du lac Mégantic. Plage privée. 21 ch. et suites climatisées, s. bains privées, certaines avec balcon et télé. À partir de 115\$/2 pers. avec déj. Voir forfaits sur web : Astrolab, golf, massage, équitation, excursions, massage sur place. À partir de 175\$/2 pers. (PAM) 866-494-6904, www.victorines.qc.ca

### CENTRE DU QUÉBEC

**FORFAITS DRUMMONDVILLE, HÔTEL ET SUITES LE DAUPHIN : ★★★**  
Nous avons un forfait pour vous : comprenant hébergement, repas ou activités. À partir de 81\$ par pers., taxes en sus. Forfaits : Escapade, Culturel, Douce-évasion et tourbillon de roses. Réservez dès maintenant nos forfaits pour la saison estivale : Village Québécois d'Antan, Légendes Fantastiques, Nostalgie, Histoire et théâtre, Drummondville en humour, Golf, Vélo, Familial et nos forfaits Théâtre. Restaurant « Le Globe-Trotter », bar d'ambiance, piscine intérieure, salle d'exercice et Centre de Santé Relais-Détente Spa. Pour réservation et renseignements : 1-800-567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com

### CHARLEVOIX

**AUBERGE AU PETIT BERGER :**  
Forfait Romance. Une auberge sympathique dans un décor de rêve. Destination La Malbaie, Pointe-au-Pic. Chambres rustiques ou de grand luxe, bain turbillon. Piscine, vue fleuve, terrain de tennis, 5 min du Casino. À partir de 125\$ 1 ou 2 pers., p.-déj. inclus. 1-800-314-4428, www.quebecweb.com/petitberger

**AUBERGE LA GRANDE MAISON : ★★★**  
Grand Art de vous recevoir à Baie-St-Paul (ch. romantiques). Spa, centre santé aux mille gâteries. Le Marion, restaurant gastronomique de notre terroir (Guide resto - Voir 2005). Cave à vins recherchée (Prix 2005, Carte d'or). Forfaits (Golf, Parc Hautes Gorges, Grands-Jardins, Baleines, Équitation, Vélo, etc.). 1-800-361-5575, www.grandemaison.com

**AUBERGE LA PIGNORONDE : ★★★**  
À moins d'une heure de Québec, venez savourer la campagne et les magnifiques paysages de Charlevoix. Galeries d'art réputées, forfaits découverte, sports et nature, pêche à la truite et au saumon, forfaits golf et forfaits santé. Piscine intérieure, tennis. Deux salles disponibles pour réunions et réceptions Grande suite de luxe. Visitez notre site Internet pour tous les détails. Tél. : (sans frais) 1 888 554-6004 Courriel : info@aubergelapignoronde.com www.aubergelapignoronde.com

**AUBERGE LE CORMORAN, LE DOMAINE BELLE PLAGE : ★★★**  
À Baie-Saint-Paul, profitez d'un cadre enchanteur sur le bord du fleuve, près de la plage, des boutiques galeries d'art, et activités favorites de Charlevoix. Sur place : restaurant, piscine, module de jeux, massothérapie... Forfait : golf, croisière, baleines, ours, parcs régionaux... Tarifs à partir de 39,50\$/pers. occ. dble. 1-888-463-6030 www.belleplage.ca

**AUBERGE SUR LA CÔTE : ★★★**  
La Malbaie. Décor exceptionnel, savoir d'une table gastronomique aux accents régionaux, parfum d'un jardin fleur, intimité, son ambiance ou silence bienfaisant, confort d'un lit douillet. Tous nos sens sont comblés. Guide Debuter\*\*\* (04-05). Forfait cadeau. Spécial printemps à partir de 102,50\$/pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmand. Info : 1-800-853-3972, charlevoix.qc.ca/surcote

**CHALET LE VERSANT DU MASSIF ET RÉSERVATION LE MASSIF :**  
Hébergement à flanc de montagne avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets tout équipés, condos, gîtes et auberges. Forfait plein air, service de navette, piscine chauffée, jacuzzi et massothérapie. 1-877-469-0909, www.versantdumassif.com

**HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO :**  
L'été s'installe bientôt et Le Petit Manoir du Casino vous invite à profiter des belles journées de juin. Réservez sur semaine jusqu'au 30 juin et obtenez une chambre au tarif de basse saison. À partir de 114,99\$/2 pers., incluant 1 souper, 1 nuitée et 1 déjeuner. Informez-vous sur nos forfaits : casino, croisières aux baleines, détente, golf. www.quebecweb.com/petitmanoir, 1-800-618-2112.

### CHARLEVOIX (SUITE)

**HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE :**  
Qualité de service certifiée/hôtellerie BNC. 90, ch., grand confort, île enchantée dans le Saint-Laurent, à peine une heure de Québec. Accueil chaleureux, excellente cuisine, relais santé, théâtre d'été. Forfaits disponibles à partir de 69\$ p.p./nuit, 2 repas (tx en sus). 1-800-463-6855

**LES NIDS DOUILLETS : ★★★**  
Nouveau à Pointe-au-Pic. 2 condos vacances grand confort. Balcon privé et piscine chauffée avec vue exceptionnelle du fleuve. Rénovés 2005. À partir de 57\$/pers./jour occ. quadr., tx incl. 514-738-1579 www.condos-charlevoix.com

**MANOIR CHARLEVOIX :**  
Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plonge sur le Saint-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 65\$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-363-4413.

### CHAUDIÈRE-APPALACHES

**MANOIR DE TILLY 1786 : ★★★**  
Vous offre, pour la belle saison, divers forfaits : Romantique 99,50\$ p.p., Santé 172\$ p.p., Jardins 129\$ p.p., Golf 150,50\$ p.p., Claudel et Rodin 127\$ p.p. Clinique santé. Le tout dans un décor enchanteur, au bord du fleuve. 888-862-6647, (418) 886-2407, www.manoirdetilly.com

### GASPÉSIE

**HOTELLERIE BAIE BLEUE :**  
Carleton-sur-Mer sur la plage de la Baie-des-Chaleurs. Le souci de la qualité, l'accueil personnalisé, une très bonne table et une gamme d'activités uniques (piscine, tennis, musées variés, sentiers pédestres aménagés, tours guidées...) vous garantissons le succès pour toute occasion d'affaires ou de vacances en couple ou en famille. Première entreprise certifiée Qualité Québec BNC | Forfaits les plus POP: Homard nouveau (2 nuits) et Vacances plus (6 nuits) à partir de 203\$ et 395\$ repas inclus, p.p. occ. dble | Réservations : 1-800-463-9099, www.baiebleue.com

**LES PETITES MAISONS DU PARC INC. :**  
Situés près du parc Forillon avec une vue magnifique sur la Baie de Gaspé. 32 chalets saisonniers équipés au complet pour votre séjour à quelques pas des plages, sentiers et de la nature. Faites vos réservations maintenant avant qu'il ne soit trop tard au 1-866-892-5873 ou www.gasmat.ca

**MOTEL ATLANTIQUE INC. :**  
Situé à l'entrée nord du Parc national Forillon à Cap-des-Rosiers, vous avez une vue exceptionnelle sur les Appalaches terminant leur course dans la mer. Réservez tôt pour admirer les merveilleuses couleurs d'automne ainsi que la migration des baleines vers le sud. Réservation : tél-télé. : (418) 892-5533 et www.info-gaspesie.com

### ÎLE D'ORLÉANS

**AUBERGE CANARD HUPPÉ : ★★★**  
Notre auberge de charme en campagne ou sur la grève vous offre 15 chambres et une table champêtre du terroir québécois. Forfait : souper, coucher et déjeuner à partir de 90\$/pers. en occ. dble. 1-800-838-2292, www.canard-huppe.com

**AUBERGE CHAUMONOT :**  
Un rendez-vous romantique au bord du fleuve. Forfaits disponibles. (418) 829-2735, 1-800-520-2735, www.aubergechaumonot.com

**AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE :**  
St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 62,50\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723, http://ile.presbytere.com

**AUBERGE LA COÛLICHE : ★★★**  
Escapade estivale ! Auberge au décor romantique, restaurant-terrace avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine et coiffeur à découvrir. Forfaits à partir de 84\$/pers. (418) 828-2248 1-888-511-2248, www.goeliche.ca

### ISLE-AUX-COUDRES

**AUBERGE LA COUDRIÈRE :**  
Vue sur le fleuve, cuisine fraîcheur, piscine chauffée, 49 unités. Théâtre d'été. Info hôtel : 1-888-438-2882. Info théâtre : 1-866-363-1329, www.aubergelacoudriere.com

**AUBERGE LES VOITURES D'EAU :**  
La famille Perron vous invite pour un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. En bordure du fleuve, piscine à l'eau salée et chauffée. Cuisine du terroir. À partir de 74\$/p./jr, 2 repas inclus. Rés. : 1-800-463-2118, www.quebec.web.com/voitureau

### Auberge Georgeville 1889

Située dans les Cantons-de-l'Est à seulement 2h30 de Québec

VISITEZ LE QUÉBEC CET ÉTÉ ET PASSEZ DES VACANCES «DANS LA PLUS ANCIENNE AUBERGE EN OPÉRATION AU CANADA»

Surplombant la ville de Georgeville sur le lac Memphrémagog. «Sélectionnée parmi les auberges les plus romantiques dans le pays» et l'une des meilleures destinations gastronomiques du Québec.

Évasion romantique de trois jours et deux nuits à compter de 350\$ pour 2 personnes, incluant:

- deux nuits d'hébergement de style Laura Ashley authentique
- deux petits-déjeuners campagnards
- un souper gastronomique de cinq services
- thé et zérès en après-midi
- vélos, badminton, baignade et plus
- visite de la fameuse cave à vin
- à dix minutes de Magog et le théâtre d'été Au Vieux Clocher

SOIRÉE VINICOLE GASTRONOMIQUE LE 5 AOÛT avec les vins Californiens en exclusivité!

GRATUIT! Profitez d'une session de massage à l'auberge et retournez à la maison avec un masseur personnel Waterpik gratuit en cadeau.

- Spectaculaire, une halte gastronomique incontournable... - Le Soleil, Québec
- Concert unanime de louanges, à essayer absolument... - La Presse, Montréal
- Hors de l'ordinaire, renommée outre-frontières... - Le Reflet, Magog
- Pour la paix et l'harmonie... - Le Nouvelliste, Trois-Rivières
- Excellente table... - La Tribune, Sherbrooke
- Excellente... - Via Rail, Air Transit

Votre dépliant et nos spéciaux vous attendent! Auberge Georgeville 1889 71, chemin Channel Georgeville (Québec) J0B 1T0

Sans frais au 1 888 843-8686

Visitez le site web : www.aubergegeorgeville.com

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HOTELIERS

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE :

Une destination de charme au bord du Saint-Laurent. 26 chambres tout confort dont certaines avec balcon, foyer, sauna, baignoire à remous et panoramas idylliques. Table et cave de grand renom. Service personnalisé et attentif. Fêtez le retour des beaux jours avec le forfait 5°C : 2 nuits, cocktail d'accueil, les copieux petits-déjeuners, les repas du soir dont un grand repas de 7 divins services. À compter de 205\$/pers./nuit. Pour se réserver : piscine intérieure et soins détente au spa. Autres forfaits sur www.lapinsonniere.com 1-800-387-4431

### MONTÉRÉGIE

**HOTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :**  
Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hôtellerie de charme, au cœur de la vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jolissant d'un décor de verdure ou régner calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission : vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et rando portos, coiffeur pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur le privé pour les célébrations de mariage, courts de tennis et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél. : (514) 856-7787.

### LAURENTIDES

**AUBERGE CHAMPÊTRE :**  
Ste-Adèle, à 2 pas de toutes vos activités et restos. 48 ch. climatisées, choix de tourbillon, mezzanine, studio. À partir de 34\$ p.p. occ. dble incl. déjeuner, carte passeport. Demandez nos forfaits été : théâtre, chapiteau, souper d'été, cocooning, familial, golf, pêche. 1-800-363-2466, www.aubergechampetre.com

**AUBERGE EDELWEISS : ★★★**  
Val-David. Repos bien mérité! Venez découvrir le calme et le confort, une cuisine gastronomique digne de mention. Chambres spacieuses à partir de 85\$ p.p. occ. dble, souper table d'hôte 5 serv. et petit-déj. inclus (bain thérapeutique dble, foyer, balcon et télé). Vélo et piste cyclable à partir de l'auberge. Plusieurs forfaits disp. (Golf, Massage, Théâtre). Réunions et réceptions de tout genre. Demandez notre dépliant couleur au 1-866-355-7800. www.ar-edelweiss.com.

**AUBERGE LA PORTE ROUGE : ★★★**  
Au cœur du village Mt-Tremblant, sur la berge du lac Mercier. Ch. standards, supérieures (bain thérap. dble) et chalets à partir de 66\$/p. occ. dble. Souper raffiné et p.-déj. incl. Piscine, plage, piste cyclable et pédestre, pêche et marina. Forfaits golfs et aventures. 1-800-665-3505, www.aubergelaportero rouge.com

**AUBERGE WATEL : ★★★**  
Ste-Agathe. La nature, la tranquillité, le luxe, la vue, le spa, piscine chauffée, sauna, bain turc, 25 ch. avec tourb., télé, câble, Internet HV, air clim. Voisin du théâtre «Le Patriote». Salle à manger réputée avec vue sur le lac. Auberge avec 5 ch. 4 étoiles. Accès gratuit à 3 plages, lac des Sables. Nouveau : gamme de soins, profitez du lancement et obtenez 2 massages de 60 min pour le prix de 1. 1-800-363-6478, www.watel.ca

**HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR DE STE-ADELÈ :**  
Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Chambres romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain turbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffées, sauna, Tennis, badminton, shuffleboard, basketball. Près des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, massage aux pierres chaudes, pressothérapie, chochothérapie, bains flottants, bains de boue, bains turcs aux huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50\$/déj./60,50\$/déj. et souper (p.p.o.d.)

Sans frais : Canada/USA : 1-800-363-2483. www.spaexcelsior.com hotelspaexcelsior.com

**AUBERGE DU VIEUX FOYER : ★★★**  
Val-David. Cet été vous planifiez des vacances dans les Laurentides, l'Auberge du Vieux Foyer avec ses 34 chambres, certaines avec bain thérapeutique ou tourbillon et ses 4 chalets, vous offre un SPÉCIAL 2 nuits tarif régulier. 3e nuit 1/2 tarif en plus des forfaits Douceur, Théâtre, Détente, Évasion et le NOUVEAU forfait Golf les dimanches et lundis. Tarif à partir de 79\$ par jour par pers. incluant souper 4 services, p.-déjeuner complet et le service sur repos. Piste cyclable à la porte, piscine ext. chauffée, bain thérapeutique multiplaces, pédalos, canots, salles de jeux int. Massothérapie. Brunch tous les dim. Réunions d'affaires, réceptions de tous genres. Contactez-nous 1-800-567-8327 ou visitez notre site www.aubergeduvieuxfoyer.com

### Aventures Plein air

### AUTOUR DU MONDE

**KARAVANIER :**  
Dans plus de 30 pays : Randonnées-trekking [Népal-Pérou-Patagonie-Guatemala-Bolivie-Equateur-France-Islande-Crête-Acores-Egypte-Maroc-Tanzanie-Ethiopie-la planète] \*\* Kayak de mer (Guadeloupe-Mexique-Bojz-Patagonie-Groënland) \*\* Vélo (Roumanie-Islande-Autriche-Portugal-Turquie) \*\* Haute-montagne (Aconcagua-Népal-Bolivie-Equateur). 1-877-477-0799, www.karavaniers.com

### RANDONNÉE/VOYAGES/EXPÉDITIONS

**YENEZ MARCHER AVEC NOUS!**  
Randonnées en montagne et marches touristiques d'un jour et Voyages 2005 : Parc Acadia, Italie, Grèce, Terre-Neuve-St-Pierre et Miquelon, St-Jacques-de-Compostelle, Louisiane, Parc Yosemite, Boston, Charlevoix-Saguenay, Mont-Washington... Demandez notre programme : 1-888-776-7882 #234, www.sportvac.com

### VÉLO/RANDONNÉES

**EKILIB :**  
L'Europe à pied ou à vélo. «En liberté» ou «Accompagné». Bagages transportés, hébergement, plan de repas. On s'occupe de tout «Groupes maison vélos» : Raid pyrénéen, 12 sept. (3650\$). Formez votre propre groupe et économisez ! 514-939-9999, 1-888-713-3311, www.ekilib.com. Commandez la brochure.

### VÉLO QUÉBEC VOYAGES :

Vélo, rando ou en combiné, nous offrons un monde de voyages actifs avec 72 forfaits de 3 à 15 jours : Amérique du Nord (Grand Tour, Québec, Ontario, Maritimes, Terre-Neuve, E.-U.), Europe (Autriche, Compostelle, Corse, Espagne, Pays-Bas, Portugal, Provence, Toscane, Suisse, etc.), Turquie et Maroc. Soirées d'info et brochure gratuite : (514) 521-8356, 1 800 567-8356 ou www.velo.qc.ca/voyages

### Auberges et Hôtels du Québec

### CHARLEVOIX

**AUBERGE DES FALAISES : ★★★**  
« Offrez-vous une escapade inoubliable dans Charlevoix. Notre auberge vous propose de magnifiques chambres offrant toute la vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain à remous, chaîne stéréo, DVD et balcon privé. Informez-vous! 1-800-386-3731 www.aubergedesfalaises.com »

### CHAUDIÈRE-APPALACHES

**MANOIR DES ÉRABLES : ★★★**  
C'est le temps de planifier vos vacances. Informez-vous de nos nombreux forfaits d'été. Un cadeau à faire? Offrez nos chèques-cadeaux. À seulement 35 minutes de Québec. Surveillez l'ouverture de notre centre de santé. Table à 4 diamants. Réservation et information : 1-800-563-0200, www.manoirdeserables.com

### LANAUDIÈRE

**AUBERGE MONTAGNE COUPÉE :**  
À 2 heures de Québec, une auberge 4 étoiles, une nature intacte, un confort douillet, une gastronomie de renom, un centre de santé; bref, le tout compris dans une panoplie de forfaits répondant à vos besoins. www.montagnecoupee.com. 1-800-363-8614 ou 450-886-3891.

### MAURICIE

**AUBERGE DU LAC SAINT-PIERRE : ★★★**  
Pointe-du-Lac, entre Québec et MtL. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourb.), confort supérieur, table réputée, fine cuisine. Massothérapie, sentiers pédestres, plusieurs forfaits. 1-888-377-5971, www.aubergelacst-pierre.com

### États-Unis

### NEW YORK

**MAISON D'HÉBERGEMENT :**  
35\$ occ. dble, simple 55, triple 95\$, auberge 25\$. Située juste au nord de Central Park, recommandée par le guide Let's Go. Prix spéciaux pour long séjour. Gistèle 212-666-0559. Fax : 212-663-5000, 134 West 119 Street.

Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit-déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

### VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CES PAGES

Communiquez avec le télémarketing au 686-3377

ou sans frais, au 1-800-318-3378

Fax : 686-3370 telemarketing@lesoleil.com

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

## MIGUASHA EN GASPÉSIE

# Un des sites fossilifères les plus renommés au monde

GILLES GAGNÉ

Collaboration spéciale

■ MIGUASHA (NOUVELLE) — La Gaspésie renferme l'un des sites fossilifères les plus renommés au monde, à Miguasha, dans les limites de Nouvelle, là où la rivière Restigouche perd son nom pour devenir la baie des Chaleurs. Depuis 1842, au moins 16 000 fossiles, ces empreintes d'animaux, d'insectes et de plantes inscrites dans la pierre, y ont été dégagés et étudiés par les plus grands spécialistes.

J'ai réalisé pour la première fois l'ampleur de la renommée internationale de ce site fossilifère en 1989 quand un copain suisse m'a lancé, étonné: «Mais tu demeures tout près de Miguasha!»

Pourtant, à l'époque, le parc fossilifère était à peine âgé de quatre ans. Mais des spécialistes, géologues et paléontologues d'un peu partout dans le monde y venaient depuis 147 ans. Et on y faisait de l'interprétation depuis une dizaine d'années.

Je me souviens que les visiteurs pouvaient alors saisir un marteau de géologue et aller, avec un guide, se promener sur la plage, le long des falaises rouges, et taper dans les fines couches de pierre, «comme les vrais paléontologues» en quête de fossiles.

La pratique a été abandonnée il y a quelques années, parce que les profanes risquaient d'abîmer des joyaux. Vous constaterez d'ailleurs, si vous avez la chance de côtoyer les paléontologues résidents ou de passage, qu'il faut un doigt extraordinaire pour dégager des fossiles sans les abîmer. Bref, les paléontologues ne tapent pas dans la pierre comme des sœurs ou comme les visiteurs que nous sommes.

Mais avant d'aller sur la plage et le long des falaises, je vous suggère de visiter le musée du parc fossilifère de Miguasha, le plus petit, avec moins d'un kilomètre carré de superficie, des parcs du réseau de la Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq).

Des guides sauront vous tracer l'histoire des fossiles de Miguasha, tant dans le temps que dans l'espace. On y fait un retour à l'ère où les animaux et les plantes de Miguasha ont été «enfermés» dans la pierre - le Dévonien supérieur, l'âge des poissons. On découvre leur évolution jusqu'à l'homme, et on en apprend sur les hommes qui ont marqué la paléontologie à Miguasha.

Comment expliquer un tel phénomène de conservation, considérant le temps écoulé et les intempéries? «Ces animaux ont été «enfermés» rapidement, et souvent vivants, par les apports subits de sédiments. Ça isole l'animal du milieu des charognards, des courants (de rivières) qui auraient pu les fragmenter. Ce sont des horizons riches en pyrite (l'or des fous), et la pyrite se forme en l'absence d'oxygène, ce qui diminue l'action des bactéries», précise le paléontologue Sylvain Desbiens, que vous rencontrerez peut-être dans son laboratoire, cet été, ou le long des falaises.

Tous les visiteurs ne peuvent manifestement faire ce détour par le labo, mais que ce soit là ou le long de la plage, vous pourrez apprécier la dextérité des techniciens comme Norman Parent qui dégagent des fossiles de la pierre, avec la force d'un débardeur et



L'étudiant à la maîtrise Olivier Matton et le paléontologue Sylvain Desbiens travailleront cet été sur cette portion de falaise de Miguasha afin d'y découvrir d'autres trésors.

la dextérité d'un chirurgien. Donnez-vous du temps pour la visite extérieure. Situé en retrait, à plusieurs kilomètres de la route 132, le parc de Miguasha offre des coins de quiétude même par temps de grande affluence. Avec un brin de chasse-moustiques, vous aurez non seulement le temps d'apprécier l'aspect scientifique de la visite, mais également de visualiser l'extraordinaire diversité du paysage environnant.

Quant à la notion d'espace, elle est aussi fascinante. «À cette époque, la Gaspésie, et le Québec, se situaient à 15 degrés sous l'équateur, collés sur l'Europe, à un stade très préliminaire de la "dérive des plaques tectoniques", ou dérive des continents», m'indique le guide.

Quant vous faites face à la rivière Restigouche ou à la baie des Chaleurs, selon votre perception géographique de la masse d'eau située devant vous, vous verrez une portion des Appalaches sur votre droite. La rivière Restigouche, (qui a des allures de fleuve à cette hauteur), offre des rives particulièrement sinueuses du côté gaspésien.

Drôit devant, la ville néo-brunswickoise de Dalhousie présente son relief accidenté, et quelques cheminées industrielles qui déparent un peu le champ de vision. À gauche, vous pourrez contempler le reste de la pointe de Miguasha et une baie qui s'élargit rapidement à l'est, suffisamment pour que les Gaspésiens l'appellent la mer.

Une visite en après-midi donne le goût d'y passer la soirée, ce qui est une excellente idée. Apportez votre souper et attendez le coucher de soleil, vous apprécierez un spectacle d'une rare beauté dans le cadre formé par les montagnes d'Escuminac.

## À savoir

- **Lieu:** parc fossilifère de Miguasha (SEPAQ)
- **Superficie:** 0,8 kilomètre carré
- **Distinction:** reconnu en 1999 comme «site du patrimoine mondial de l'UNESCO», il s'agit du seul site naturel du Québec à posséder cette renommée.
- **Activités:** Interprétation, marche (sentier de 1,5 km), baignade non surveillée, observation d'oiseaux
- **Services:** restaurant et boutique sur place. Des gîtes et des auberges sont situés à proximité.
- **Coût:** 10\$ par visite par adulte. Forfaits famille: Pour deux adultes et deux enfants ou plus: 18,50\$. Un adulte et des enfants: 13,50\$. Carte du parc: donne accès au parc à volonté mais non au musée: 16,50\$. Carte réseau pour la Sépaq: 30\$. Carte parc familiale: 35\$. Carte réseau familiale: 70\$
- **Localisation:** à 570 kilomètres de Québec. Deux routes secondaires y mènent: à Escuminac par la route Escuminac Flat, et au cœur du village de Nouvelle par la route Miguasha Est. De la route 132, il faut compter cinq minutes pour s'y rendre.
- **Information et réservations:** (418) 794-2475 ou [www.parcquebec.com](http://www.parcquebec.com)



Une visite de Miguasha ne pourrait être complète sans un tour de la plage, où il est plus facile de voir les différentes formations géologiques expliquant la grande abondance de fossiles.



**MAURICIE**  
**AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES :**  
Site en pleine nature. Centre de santé, salon de foyer, piscine int., sauna, spa ext., fine cuisine champêtre, forfaits. 1-800-757-4519 [www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca](http://www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca)

**AUBERGE LE FLORÈS : ★★★★★**  
Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente» à 3125 p.p. en occ. double incluant sauna, massages, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «Golf» à partir de 2555\$ incluant souper gastronomique, coucher, petit-déj., 18 trous. Forfait «galerie» à 2105/2 pers. incluant souper gastronomique, coucher, déjeuner et vin mousseux. Lauréat national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique. 1-800-538-9340, [www.lefflores.com](http://www.lefflores.com)

**MONTREAL**  
**AUBERGE MANOIR DES ALPES : ★★★**  
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

**HÔTEL APP. LA TOUR CENTRE-VILLE : ★★★**  
Réservez dès maintenant notre forfait La Rondel! Nos chambres sont spacieuses avec vue du centre-ville. Toutes nos chambres possèdent une cuisine tout équipée. Profitez de notre piscine intérieure, sauna, salle d'exercices, garage intérieur, d'un bistro et d'un restaurant. Nos prix sont compétitifs et raisonnables! Montréal, Québec, réservations: 1-800-361-2790, téléc.: 1-514-866-7257, [info@hotelcentreville.com](mailto:info@hotelcentreville.com)/[www.hotelcentreville.com](http://www.hotelcentreville.com)

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**AUBERGE LES JARDINS INN : ★★★★★/2**  
Découvrez le charme champêtre d'un centre de villégiature aménagé pour vous offrir le dépassement dont vous rêvez. Chambres thématiques luxueuses, excellente cuisine, piscine et terrasse extérieures. Forfaits disponibles. Près du Jardin botanique et du sentier cyclable Petit-Témis - sortie 8, route 2. 1-800-630-8011, [www.lesjardinsinn.com](http://www.lesjardinsinn.com)

**PORTNEUF**  
**L'AUBERGE DU COUVENT : ★★★**  
32 chambres à partir de 50\$/occ. double, petit-déjeuner santé inclus. Idéal pour groupes de vélo, rafting, spéléologie... Pourquoi ne pas louer l'Auberge au complet??? 1-877-339-3232 [www.aubergeducouvent.com](http://www.aubergeducouvent.com)

**Europe**

**EUROPE**  
**FRANCE, ITALIE, ESPAGNE, PORTUGAL :**  
Dans les grandes villes (Paris, Barcelone, Rome...), dans les campagnes (Provence, Périgord, Toscane...), espace, confort et bon prix en louant un de nos nombreux logis. Un choix pour combler les plus exigeants. [www.entre-amis.com](http://www.entre-amis.com). Tél.: (418) 694-1113.

**QUÉBEC ET SES ENVIRONS**  
**AUBERGE CHEMIN DU ROY : ★★★**  
Saveurs et Romance, face au fleuve, à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bain privée, déjeuner: 154\$/2 pers. (418) 286-6958. Extérieur de Québec: 1-800-933-7040, [www.cheminduroy.com](http://www.cheminduroy.com)

**AUBERGE LES QUATRE TEMPS : ★★★★★**  
À 15 min de Québec, sur la rive du lac Beauport. Chambres avec foyer et bain tourbillon, apparts avec cuisinette, centre de santé, piscine int., sauna et jacuzzi. Sentiers pédestres à proximité. Forfait santé à partir de 135\$ par pers. 1-800-363-0379, [www.aubergequatretemps.qc.ca](http://www.aubergequatretemps.qc.ca)

**GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE : ★★★**  
De 2 à 9 chambres pour groupes de 4 à 36 personnes, au pied du mont Ste-Anne, saunas ou bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Éthier, prop. 418-826-3331 ou 1-866-604-2811. Visitez chaque maison sur notre site Internet: [www.chalets-village.qc.ca](http://www.chalets-village.qc.ca)

**SACUENAY-LAC-SAINT-JEAN**  
**AUBERGE DES CÉVENNES : ★★★**  
À L'Anse-St-Jean. 14 chambres au confort moderne, de longues galeries, une cuisine classée 3 étoiles au guide Voir 2005. PAM à partir de 57\$ p. pers. 1-877-272-3180, [www.auberge-des-cevennes.qc.ca](http://www.auberge-des-cevennes.qc.ca)

**HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL :**  
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

**LES ÉTAPES Culturelles**

**EXPOSITION TÉLÉROMAN**  
**CHEZ VLB, LA MAISON DU TÉLÉROMAN :**  
Dans des lieux restaurés, plongez avec Victor-Lévy Beaulieu dans l'univers des téléromans québécois de 1950 à aujourd'hui. Des décors authentiques, des accessoires, des costumes, des pièces de collection uniques, des jeux interactifs, des histoires à regarder. Pour votre plaisir aussi, un resto-bar (cuisine régionale), une librairie, un magasin d'antiquités et d'artisanat, une galerie d'art. Ouvert jusqu'à 5 septembre tous les jours de 10 heures. 23, rue Pelletier, Trois-Pistoles. Pour infos: 1 (418) 857-2000

**VOYAGES**  
**NEW YORK :**  
Départ à tous les vendredis de Québec, 334\$ (2) incl.: autocar de luxe, 3 jrs/2 nuits, hôtel 4 étoiles, 2 déj. + 1 souper, tour de ville, Empire State, statue de la liberté et plus...  
**TUNISIE :** 1er au 29 nov. 05. Groupe accompagné, 1 semaine gratuite, départ de Québec, 1978\$ incl. 6 excursions. Demandez mes programmes au 653-0973, Vacances Beltour, Francine Rose. (Permis du Québec)

**LES ÉTAPES Ensoleillées**

**FLORIDE**  
**FLORIDE DAYTONA BEACH :**  
À Daytona Beach, motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée. Ici nous parlons français. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. 1-800-828-3251. [www.motelcove.com](http://www.motelcove.com)

**LES ÉTAPES Santé**

**BEAUCE**

**RELAIS SANTÉ RELAXARIUM :**  
L'expérience Relaxarium: bien plus que massages et autres soins corporels... une expérience sensorielle incomparable! Un confort enveloppant, chaud, délicieux. Une approche amicale, personnalisée, empreinte de complicité. Une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants. Aquatic Club, salon de repos, thé, tisanes et fruits, aire de repos intime, vous permettent d'élever votre plaisir. Plusieurs services pour les couples et amis pour en profiter ensemble. Forfaits-santé avec hébergement à partir de 135\$/pers., occ. double. Au Georgesville de St-Georges 1-800-463-3003. Prenez soin de vous: prenez rendez-vous!

**Camping**

**MAURICIE**  
**CAMPING PARC DE LA PÉNINSULE**  
Venez célébrer la St-Valentin avec nous du 8 juillet au 10 juillet! 1 heure de Québec, 598 terrains, 30 empl. disp. Pour info sur nos activités visitez [www.penisule.com](http://www.penisule.com). Rés.: (418) 362-2043

**Signification des plans d'hébergement :**  
P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas;  
P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit-déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

Vivement l'été dans les

## Cantons-

Y'a de quoi faire le plein d'air pur!

Parce que les Cantons-de-l'Est riment avec promesses, n'hésitez plus à vous lancer en voiture, à vélo, en moto, à pied, en bateau vers cette région riche de surprises, de beauté et de diversité. D'un simple clic de souris, un coup de téléphone ou une visite dans l'un des bureaux d'accueil ou d'information touristique, vous pourrez composer votre itinéraire selon vos goûts, vos désirs et aussi votre budget! Allez en paix et profitez à la fois de l'air pur des campagnes et de l'animation des milieux urbains. Savourez ces doux moments qui se logeront très bientôt dans le palmarès de vos meilleurs souvenirs d'été!

Par Guylaine Fiset  
SHERBROOKE

Laissez-vous charmer par ce coin de pays qui en a fait rêver plus d'un!



Tourisme Sherbrooke  
Murale amérindienne Nékitoteg-wak rue Frontenac, à Sherbrooke.

La région des Cantons-de-l'Est est une destination de choix pour le touriste avide de verts espaces, de montagnes et de cours d'eau. Sa **Route verte** récemment complétée permet aux amateurs de vélo de se rendre de Montréal à Québec ou l'inverse tout en profitant de ses nombreuses attractions naturelles, culturelles et sportives. La **Carte vélo**, disponible dans les bureaux d'information touristique, facilite l'accès aux nombreux réseaux cyclables tout en soulignant les attraits, les villages pittoresques et les superbes sites à ne pas manquer sur le grand territoire des Cantons-de-l'Est. Il est aussi possible de la commander par téléphone ou par internet.

Retrouvez votre cœur d'enfant et faites vibrer vos adolescents en parcourant d'arbre en arbre le **Parc d'Aventure Sutton**. Les amateurs de sensations fortes seront bien servis par ce concept inusité situé au cœur des massifs des monts Sutton. C'est au bout d'un chemin de terre dans une forêt magnifique que vous attend cette aventure unique qu'il est possible de vivre douze mois par année. Quelle merveilleuse activité pour apprécier la beauté des changements de saisons! Après une journée hautement remplie à la cime des arbres, ressentez le bien-être qui découle de s'être surpassé physiquement et d'avoir relevé des défis personnels. Repartez le cœur léger, le corps confortablement fatigué, le sourire au lèvres et le désir certain de revenir! Tenez vous-le pour dit, le souvenir restera indélébile!

Bien sûr qu'une visite annuelle au **Zoo de Granby** est de mise pour les petits comme pour les grands. Le virage vert de cette

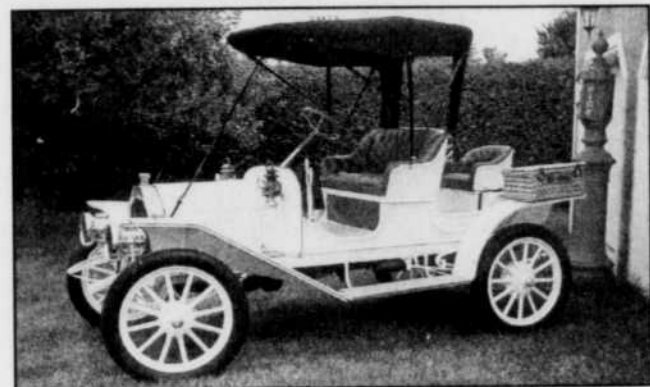
institution touristique nous amène cette année encore plus près de ses habitants. Les jeunes enfants seront heureux de redécouvrir la petite ferme ou de visiter la fabrique à toutous tandis que tous les membres de la famille, sans exception, se réjouiront de pouvoir observer les tigres de Sibérie dans leur nouvel habitat.

Puisque **Ski Bromont** a la réputation de tenir ses promesses, son thème «**trempez tout l'été**» aura de quoi vous rafraîchir avec sa vingtaine d'activités plus délectables les unes que les autres: l'île aux Trésors, la Trompe d'éléphant, la Rivière Congo, les glissoires Kamikaze... Notez que les frissons de plaisir et les éclats de rires sont garantis!

La **Route des vins** est aussi une attraction des plus alléchantes, non seulement pour ses dégustations mais aussi pour ses multiples activités plein air et champêtres. Dire que plus de la moitié des vignobles québécois sont situés dans la région des Cantons-de-l'Est, il ne faudrait surtout pas passer tout droit sans y faire un détour



Ski Bromont



Musée de l'auto ancienne de Richmond

et s'y tremper les lèvres. Informez-vous des activités et des attraits du calendrier ayant pour thème «**La Route des Vins... prend l'air!**». Ne serait-ce que pour profiter des concerts de musique du monde, participer au **bal musette** ou assister au **cinéma en plein air** agrémenté d'une dégustation de vin chaud. Certains viticulteurs offrent même la possibilité de participer aux vendanges en fin de saison.

Les visiteurs seront nombreux cet été à emprunter les nouveaux **circuits agrotouristiques** des Cantons-de-l'Est. Au total 56 entreprises se sont regroupées dans sept circuits régionaux pour proposer aux amateurs de produits régionaux des visites guidées, de l'autocueillette, des dégustations et la vente de leurs produits maison. Intitulés «**Au gré des champs**» ces sept circuits ont mérité le Lauréat régional des Grand Prix Desjardins du tourisme dans la catégorie Services touristiques. Les cartes-dépliants sont disponibles dans tous les bureaux d'accueil et d'information touristique.

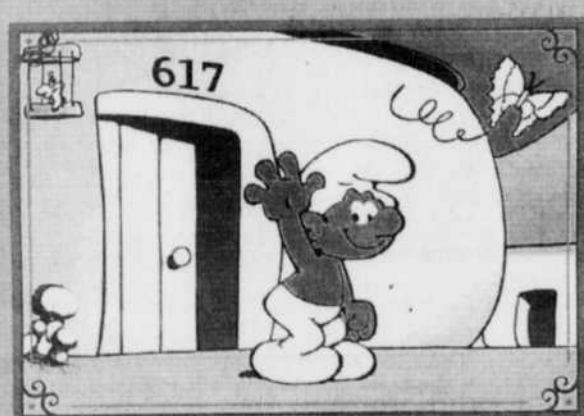
Du 10 au 17 juillet, une grande première en Amérique du Nord prendra place au **Moulin à laine d'Ulverton: L'international LANDART**, un événement unique et 100% écologique auquel participeront des **artistes de renommée mondiale** venus de 10 pays. Le Landart est une forme d'art très populaire en Europe où les artistes créent au gré de leur inspiration d'imposantes sculptures de toutes formes s'intégrant à l'environnement. Ils ont comme seuls matériaux ce qu'ils retrouvent sur les lieux de création: branches, feuilles, racines, mousse, roches... Cet événement fera certes bouillir de neige et nous donnera le goût de s'initier à cette nouvelle activité. Vous serez à coup sûr impressionnés!

Cet été, visitez la ruche géante de la **Ferme Lune de Miel** et découvrez comment les abeilles communiquent entre elles et d'où vient la reine. Désormais, le miel n'aura plus de secret pour vous mais encore plus d'attrait en participant à toutes les étapes de l'extraction.

Voir Cantons-de-l'Est à la page suivante



Zoo de Granby



**La table du  
Schtroumph  
Gourmand**  
Repas champêtres

**617, rue Principale  
St-Georges-de-Windsor (Québec)**  
**(819) 828-1456**  
Apportez votre vin

Parc historique  
de la  
**Poudrière** de Windsor



**Un rendez-vous explosif avec l'histoire!**

- Visites guidées théâtralisées
- Sentiers pédestres
- Expositions interactives
- Aire de jeux pour les enfants

www.lapoudriere.qc.ca  
**Tél. : (819) 845-5284**

**VILLA NOTRE-DAME  
BEAUVOIR**

Un havre de paix... et de ressourcement pour tous



**FILLES DE LA CHARITÉ  
DU SACRÉ-COEUR DE JÉSUS**  
165, CÔTE DE BEAUVOIR  
STOKE, QUÉBEC, JOB 3G0  
**TÉLÉPHONE : (819) 846-2310**

**La Villa Notre-Dame**  
est située sur la colline  
du sanctuaire de Beauvoir,  
à 10 km de Sherbrooke.

**La Villa Notre-Dame**  
est heureuse de vous offrir un  
temps de retrait dans un site  
enchanteur pour des vacances  
ressourçantes à tous les plans de  
votre être. Vous pouvez aussi y  
vivre une véritable halte spirituelle  
en participant aux nombreuses  
activités du sanctuaire (surtout  
l'été). En hiver vous bénéficiez  
d'un havre de tranquillité et de  
paix bénéfique à la réflexion et à la  
prière, accompagné ou non.

**Chambres et pension (repas inclus)**  
(avec ou sans salle de bains complète)  
**TARIFS ABORDABLES  
AUTRES SERVICES**

**Trempez tout l'été!**

ABONNEMENT  
**40\$**

**Ski Bromont** PARC AQUATIQUE  
**Bromont.com**

# de-l'Est

Suite du texte

Plusieurs circuits autoguidés nous invitent à la découverte de bâtiments patrimoniaux, tels que les belles maisons bourgeoises, commerce, ancien presbytère, tout comme nous le propose le premier itinéraire du circuit patrimonial de Bedford. Mais encore sommes-nous aussi choqués de visiter d'anciennes églises dont certaines sont converties en théâtre ou salle de spectacles. Les programmations estivales ont de quoi satisfaire tous les goûts. D'ailleurs, une église abrite le théâtre d'été d'Asbestos qui présentera cette année une pièce hilarante sous le thème de la grossesse intitulée: Ça va être gros! Tandis que le Centre des arts Rita-Lafontaine nous propose une incursion dans l'univers de Michel Tremblay en l'église Saint-Joseph de-Ham-Sud.

Dudswell saura certainement captiver la curiosité et l'intérêt de milliers de touristes avec son Centre d'interprétation de la chaux et son ancienne boutique de forge d'Amédée Lemelin qui reprendra vie sous les yeux des visiteurs grâce au talent du ferronnier d'art Frédéric Robert. La boutique de forge «Au chant du Coq» est intégrée dans le même bâtiment que le Centre d'interprétation. Une invitation à s'immerger dans la vie du forgeron!

L'art est à son meilleur dans la municipalité de Dudswell puisque la Poterie de Dudswell propose un horaire de visite qui permet aux visiteurs de surprendre deux potiers spécialisés dans la vaisselle, Carole et Mario, et de se familiariser avec leurs outils et méthodes de production. Profitez-en faire des achats, vous balader dans leur magnifique érablière et y improviser un pique-nique!

«Pur et Simple» sera l'incontournable des excursionnistes qui viendront admirer les points de vue, ponts couverts et trésors champêtres de la région du Haut-Saint-François. Toutes les suggestions sont accessibles en voiture! À vous de choisir parmi les plaisirs gourmands, les visites plein air, les rendez-vous culturels ou les lieux de ressourcement.



Tourisme Sherbrooke  
Tour guidé «Traces et souvenirs»

La région des Cantons-de-l'Est offre un choix inégalé et diversifié dans sa formule d'hébergement. D'ailleurs, une brochure intitulée «Gîtes et petites auberges de campagne» est disponible dans tous les bureaux d'information et d'accueil touristique.

Les amateurs de camping ont aussi un choix incomparable selon la commodité qu'ils recherchent. Ils pourront par exemple dormir à la belle étoile près du Parc national de Frontenac ou sous un tipi amérindien à l'orée du Parc national du Mont Mégantic. Les campeurs itinérants auront seront ravis de la nouvelle section du Camping de Compton, récipiendaire du prix



Camping Compton



Publireportage

«Mon Camping préféré» de l'année 2004. Un accès à une ligne téléphonique, un compteur électrique individuel ainsi que l'accès à Internet haute vitesse sans fil agrémentent la vie de ses visiteurs.

Faites d'une pierre, deux coups en visitant le Moulin Bernier aux abords de la rivière aux Bleuets près de Courcelles en découvrant l'histoire de ce moulin à farine, l'évolution des techniques de mouture et l'importance historique du moulin dans le développement de nos cantons. Sur place, vous pourrez vivre l'expérience de moudre du blé, admirer le barrage en billes de bois et même adopter l'endroit pour votre pique-nique en famille!

La région de Coaticook a aussi développé ces dernières années six circuits photos auto-guidés. L'occasion idéale pour découvrir de beaux paysages sauvages, d'apprendre l'histoire de la région et... d'immortaliser le tout sur pellicule, sans se perdre! Quant à passer dans cette belle région, profitez-en pour faire une balade à cheval dans les sentiers du Parc de la gorge et pour déguster les parfums inédits du nouveau bar laitier de La Laiterie de Coaticook!

Un séjour dans les Cantons-de-l'Est ne saurait être complet sans visiter Sherbrooke, la Cité des rivières. Ses aménagements ont de quoi vous séduire par cet environnement harmonisant nature, culture et architecture. La promenade du Lac-des-Nations nous permet de profiter des points de vue exceptionnels et des attractions tout au cours de la saison. Cet été, une navette promènera les visiteurs vers différents coins de la ville pour profiter des concerts gratuits sans se soucier du stationnement. Différents musées et



La buisserie artisanale de Compton, à la Ferme Jean-Noël Groleau.

des murales urbaines géantes ponctuent agréablement le séjour. Pourquoi ne pas commencer par le tour guidé «Traces et souvenirs» et profiter des recommandations de Mary O'Malley?

Pour terminer en beauté et toute sérénité, la colline du sanctuaire de Beauvoir offre aux visiteurs une halte spirituelle en participant à nombreuses activités telle une marche dans les sentiers de la paix. Gravier cette somptueuse colline permet aux visiteurs d'admirer la splendeur du paysage sherbrookoise, de vivre une célébration eucharistique en plein air ou encore de s'offrir un temps de retrait à la Villa Notre-Dame pour vivre un ressourcement bénéfique.

## Bienvenue chez nous!

Pour plus d'information sur la région des Cantons-de-l'Est		
Cantons-de-l'Est :	1 800 355-5755	www.cantonsdelest.com
Sherbrooke :	1 800 561-8331	www.tourismesherbrooke.com
Asbestos :	(819) 839-2911	www.tourismesasbestos.com
Granit :	1 800 363-5515	www.tourisme-megantic.com
Coaticook :	1 866 665-6669	www.regioncoaticook.qc.ca
Val-Saint-François :	(819) 826-1118	www.cldvalsf.ca/tourisme
Haut-Saint-François :	1 888 848-3333	www.mrchs.com/tourisme
Brome-Missisquoi :	1 888 811-4928	www.brome-missisquoi.ca

## CANTONS DE L'EST

www.cantonsdelest.com  
1 800 355-5755

**LES VACANCES À TOUT PRIX... DANS LES CANTONS-DE-L'EST**

Afin de maximiser votre séjour et profiter pleinement des activités offertes, nous vous avons préparé plus de 50 OFFRES PROMOTIONNELLES:

- FORAITS SPECTACLES
- SÉJOURS AU SPA
- FORAITS GOLF
- REPAS GASTRONOMIQUES
- ATTRAITS ET ACTIVITÉS
- ÉVÈNEMENTS
- .....ET PLUS!

COMMANDEZ LES OFFRES PROMOTIONNELLES OU IMPRIMEZ VOS E-COUPONS SUR LE TOUT NOUVEAU SITE : WWW.CANTONSDELEST.COM

Profitez de votre visite sur le site pour participer au concours et courez la chance de gagner l'un des nombreux forfaits en promotion!

Quebec  
177350

## RÉSEAU CYCLABLE des Grandes-Fourches SHERBROOKE

Découvrez le **Plein air urbain**

Une enfilade de paysages bucoliques  
130 km de pur plaisir!

Relie Sherbrooke au village de North Hatley  
Longe les rivières Saint-François, Magog et Massawippi

Tout partie de la Route Verte et du Sentier Transcanadien

## Auberge Canine Goldylock

**Pension pour chiens**  
Offrez-lui des vacances dans un site enchanteur!

- Enclos individuels
- Air climatisé
- Aire de jeux extérieure
- Sortie 5 à 6 seulement ou en groupe

**Ouvert 7 jours/semaine**  
**De 8 h à 18 h**

À seulement 20 minutes de Sherbrooke

300, chemin de la Rivière 845-2152  
Saint-François-Xavier-de-Brompton

## Le Sanctuaire de Beauvoir

un site enchanteur où nous vous invitons à venir nombreux avec vos familles pour vous ressourcer dans un univers de paix.

**Équipe de pastorale 2005**

Les membres: Jean-Claude Trochu, directeur; André Lamoignon, Diégo Gaudette, Éric Gaudette, Christiane Vallée et notre secrétaire: Rosalinde Gauthier Carrin, Frla maestra.

Coeur de Jésus : pain de vie

**Dimanches à Beauvoir**  
Chaque dimanche, si la température le permet, nous vivons de belles célébrations eucharistiques à l'extérieur dans la chapelle en plein air.

**Dimanches des familles**  
Cette année encore, nous offrons de belles activités pour la famille. Les premiers dimanches du mois de juin, juillet et août, nous espérons accueillir de nombreuses familles à cette activité.

**Célébration des malades**  
Et des personnes handicapées **mardi 12 juillet 2005**, nous aurons la célébration des malades et des personnes handicapées. À 13 h 30 : Accueil. 14 h : témoignage. 14 h 30 : messe avec onction des malades. 15 h 30 : départ.

**Marche évangélique**  
Chaque dimanche à 14 h et durant le semaine sur demande, la Marche évangélique est offerte aux pèlerins désireux de vivre une expérience spirituelle unique à Beauvoir.

**Triduum de l'Assomption**  
Le Triduum de l'Assomption aura lieu cette année du 12 au 15 août. Le Père Réjean Gaudette, en sera le prédicateur invité. Triduum de l'Assomption.

**Sentier de la paix**  
Un autre moyen de rencontre avec le Sacré-Coeur est une marche dans le sentier de la paix. Ce sentier d'un kilomètre de long, en pleine nature, permet une réflexion sur différents textes bibliques.

**Kiosque d'information**  
Chaque jour, au kiosque d'information, une personne accueillante vous renseigne sur les différentes activités et les différents sites de prière du Sanctuaire.

Une magnifique verrière représente l'apparition du Sacré-Coeur de Jésus à Sainte-Marguerite-Marie Alacoque et mesurant 15 pieds et demi de haut, orne maintenant cette partie de l'église.

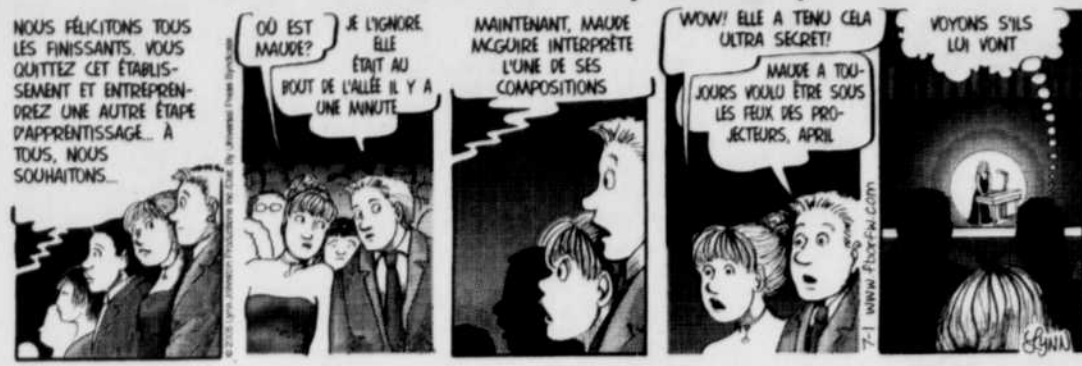
**Boutique de souvenirs**  
Notre boutique de souvenirs religieux est un autre service que le Sanctuaire vous offre.  
Tél.: (819) 569-2535

**Projets réalisés à Beauvoir**  
Rampe d'accès à la petite chapelle de pierres pour les personnes handicapées, les chaises roulantes et les personnes âgées (été 2004).  
Aménagement d'une chapelle d'adoration (été 2004).  
Installation permanente d'un système de projection (à l'église).

169, Chemin Beauvoir, Bromptonville (Québec) J0B 1H0 — Tél.: (819) 569-2535 — Télécopieur (819) 566-6665 — Courriel : beauvoir@abacom.com — Site internet : www.sanctuairedebeauvoir.qc.ca

# DIVERTISSEMENTS

## Pour le meilleur et pour le pire



## Ben



## Garfield



## Blondinette



## Peanuts



## Les Grizzlis



## Dilbert



## Hagar l'horrible



## Les Jungleries



## HOROSCOPE

Samedi 2 juillet 2005

### Bélier (21 mars au 19 avril)

Pourquoi ne pas viser plus haut cet été? Vous ne devez pas vous contenter de la deuxième place alors que vous êtes parfaitement en mesure de vous approprier la première. Faites-vous pleinement confiance et tentez d'obtenir ce qu'il y a de mieux. Avec l'influence énergisante de Mars en Bélier, les résultats peuvent vous étonner.

### Taureau (20 avril au 20 mai)

En terminant son séjour mensuel dans votre Signe, la Lune vous fait un clin d'œil. Ne permettez pas à la peur du rejet de vous empêcher d'agir. La démarche que vous considérez ne devrait pas se solder par un échec. Vous pouvez éprouver de la sympathie, voire vous éprendre, d'une personne avec laquelle vous sembliez avoir peu d'affinités...

### Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Votre individualité et votre originalité font votre force. Ce qui vous différencie de la masse constitue votre meilleur atout. Ainsi, même si cela ne vous rend pas complètement à l'aise, il ne faudrait pas chercher à vous adapter en vous modelant aux autres. En soirée, l'arrivée de la Lune en Gémeaux promet de venir chatouiller vos émotions...

### Cancer (22 juin au 22 juillet)

Pourquoi attendre que l'on vous le demande pour faire quelque chose? Passez promptement à l'action; ce sont vos initiatives qui vous aideront à monter dans l'estime des autres. En cette étape anniversaire, avec l'appui du Soleil en Cancer, vous êtes dans une période de consolidation. C'est peut-être le temps de couler une situation agréable dans le béton...

### Lion (23 juillet au 22 août)

Les temps changent mais les aspects planétaires

actuels continuent de vous offrir un climat favorable. N'hésitez pas à faire état de vos préoccupations en ce qui a trait à une question familiale ou à la dynamique d'un groupe d'amis. Issue de l'expérience, l'objectivité de votre point de vue sera respectée. Avec Mercure et Vénus en Lion, bonne période pour faire d'importantes acquisitions.

### Vierge (23 août au 22 septembre)

Une plus grande flexibilité au niveau de vos convictions peut vous simplifier l'existence. Tout ne doit pas forcément être sérieux et vous forcer à réfléchir. Un loisir frivole risque de s'avérer parfaitement indiqué pour vous changer les idées. Pourquoï vous l'interdire? Saisissez l'occasion de déromper quelqu'un qui vous avait jugé trop rapidement.

### Balance (23 septembre au 23 octobre)

Jamais deux sans trois; voilà un dicton qui pourrait s'appliquer à votre samedi. Vous bénéficierez d'un climat d'abondance et de générosité. Efforcez-vous quand même de ne pas avoir les yeux plus gros que le ventre. Le 'mieux' étant parfois l'ennemi du 'bien', il semble inutile

de chercher à améliorer quelque chose qui est déjà plus que satisfaisant.

### Scorpion (23 octobre au 21 novembre)

L'heure est au changement et la réponse que vous cherchez ne réside pas dans le statu quo. L'acquisition de nouveau matériel et l'apprentissage d'expertises vous aideront à sortir d'une situation pénible ou difficile. Ne vous acharnez pas face à quelque chose qui présente une trop forte résistance; cela ne contribuerait qu'à vous faire ressentir une frustration autrement évitable.

### Sagittaire (22 novembre au 21 décembre)

Les planètes en Lion vous font un beau clin d'œil en ce début juillet. Alors il est peut-être temps de vous départir de quelque chose qui vous freine et qui vous empêche d'avancer. Les éléments modernes et les alternatives originales vous permettront d'aller de l'avant et d'accéder à vos buts. Il y a plusieurs intéressés par ce que vous avez à offrir...

### Capricorne (22 décembre au 19 janvier)

Le niveau d'assurance que vous dégagez influencera largement l'attitude et la réceptivité

des autres à votre endroit. Vous avez donc tout intérêt à aller droit au but, sans tourner autour du pot; ce qui s'applique particulièrement si vous faites une offre ou si vous demandez un service à quelqu'un. Plus vous donnerez l'impression d'avoir confiance en vous, mieux les choses iront.

### Verseau (20 janvier au 18 février)

Bien que la Lune ne quitte le Signe du Taureau qu'en soirée, votre samedi ne s'annonce pas désagréable. Toutefois, il vaudra mieux vous arranger pour ne dépendre de personne d'autre; vous serez mieux en mesure de vous débrouiller par vous-même. Suivez votre première idée, surtout si quelqu'un essaie de vous inciter à faire autrement...

### Poissons (19 février au 20 mars)

Les choix que nous faisons nous ouvrent certaines portes et en ferment d'autres. Il est impossible de tout faire et de tout avoir; pensez à cela si vous regrettez les choses dont vous ne disposez pas. L'essentiel consiste à évaluer vos priorités et à vous concentrer sur ce qui figure en tête de liste. Ce sont vos valeurs qui comptent et non celles des autres.

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- Le drapeau canadien - Dans l'est du Canada.
- Logement - Coup de poing - Renversant.
- Sphère - Est tenu de - Célèbre chinois - Tigre.
- Chef - Terme de photographie - Morceau de pain.
- Capitale de l'Autriche - Fausse note - Indium - Oiseau de basse-cour.
- Partie de lustre - Sans fringues - Petit cerf d'Amérique du sud.
- Tas d'argent - Thulium - Garçon d'écurie - Aller çà et là.
- Utile à Tiger Woods - Florentin - Sorte - Xénon.
- Radon - Lieu de combats - Paris-brest - Formulé.
- Fabrique - Pas sobres - Pronom personnel - Ancienne note.
- Éventrer - Jeune danseuse - C'était un esclave.
- Existes - Terme de belote - Issue d'une côte - Secrétée par le pin - À la condition que.
- Cent un - Crochet double - Feuillet d'un dépliant - Gifle.
- Général - Tourmenté - Soutient.
- Impératrice d'Orient - Abattue - Petit oiseau.
- Circule au Japon - Ivan IV - Doigt - Ses parents.

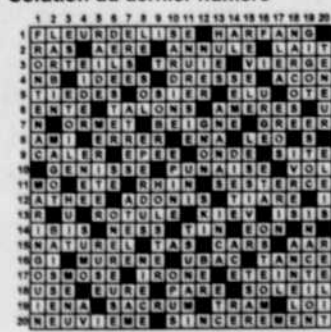
### VERTICALEMENT

- Baie du Canada - A été Premier ministre du Canada - Fleuve du Canada.
- Coule en Égypte - Vifs - Ne pas avouer - Du verbe pouvoir.
- A un fan-club - Dans la gamme - Conifère - Période de divertissements.
- Consacrée - Sans gravité - Semblable.
- Grande quantité - Démon marin - Sentiment de curiosité.
- Lawrencium - Constitue le signe de - Potages onctueux.
- Sert à désinfecter - Muse de l'Astronomie - Pronom personnel - Baie du Canada.
- Enveloppe végétale - Lippes - Percer.
- Évoque le rire - Coule en Italie - Véhicule lent - Le coin du feu.
- Mamelon du sein - Femme acariâtre - L'hôtesse parfaite.

### Sert à lier - Musette - Fait des recherches spatiales - A pour source - Sur une portée.

- Relatif à l'esprit - Allure du cheval - Sur un bretzel.
- Roue à gorge - Amande enrobée - Partie d'un tout.
- Tête de rocher - Imagine la perfection - Réalise un vœu.
- Drame nippon - Estuaire breton - Personnes sans compétence - Petit projecteur.
- Faire céder par un choc - Agent secret - Promeneur.
- Mammifère lent - Bord d'un bois - Spasmophilie - Métal rare.
- Homme dur et rapace - Change de voix - Les animaux y mangent - Exprime la douleur.
- Colis - Sortie d'acteur - Superbe.
- Obscurité profonde - Attachée - Poissons plats.

### Solution du dernier numéro



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

